

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



1

ON



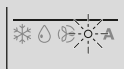
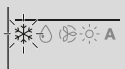
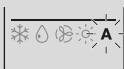
Standby

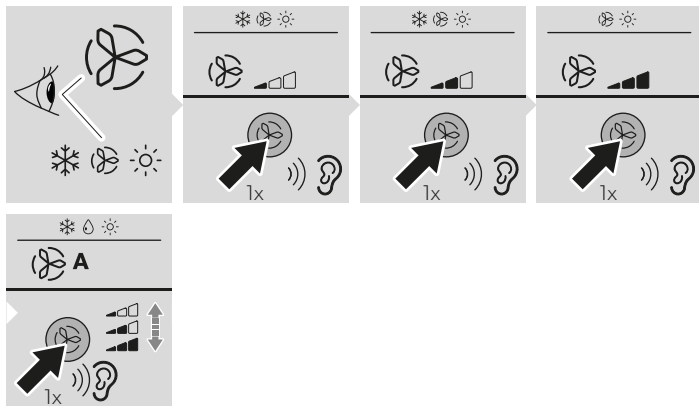
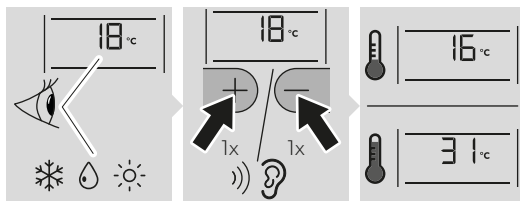


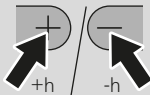
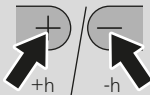
OFF



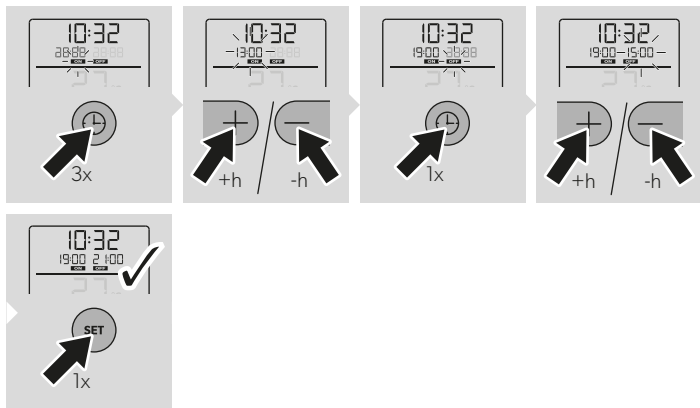
2



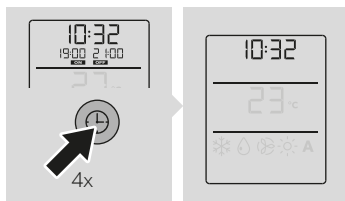
3**4**

5**Standby****6****ON**

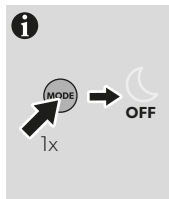
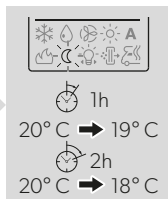
7



8



9



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Related documents



You find the detailed operating manual and information on the technical data online at https://documents.dometic.com/?object_id=51382

You find the detailed installation manual online at https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Note: The instructions in the installation manual are intended for qualified personnel at workshops who are familiar with the guidelines and safety precautions to be applied.

1 Safety instructions



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- Installation and removal of the under-bench air conditioner may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the risks involved when handling refrigerant and air conditioning systems as well as the relevant regulations.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- Do not use the device near flammable fluids or in closed rooms.
- Ensure that no combustible objects are stored or installed near the air outlet. A distance of at least 50 cm must be kept.
- Do not open or damage the refrigerant circuit under any circumstances.
- Always disconnect the power supply when working on the device.
- Do not make any alterations or conversions to the device.
- This device may only be repaired by qualified personnel who are familiar with the risks involved and the relevant regulations. Improper repairs can lead to considerable hazards. For repair service, contact the service center in your country (see dometic.com/dealer)
- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.

- **Electrical devices are not toys.**

Always keep and use the device out of the reach of very young children.

- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

- Do not touch the device during operation. The device contains hot and cold components, moving parts and electrical items which may cause injury.
- Do not reach into intake openings or air nozzles. Do not insert any foreign objects into the under-bench air conditioner.
- Do **not** undo the upper cover of the under-bench air conditioner in the event of a fire. Use approved extinguishing agents instead. Do not use water to extinguish fires.
- If this device's power cable is damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.



NOTICE! Damage hazard

- Ask your vehicle manufacturer if a technical inspection is required after fitting an air conditioner and whether the height entered in your vehicle documents needs to be altered.
- If faults occur in the refrigerant circuit, the under-bench air conditioner must be checked and repaired by the manufacturer, its service agent or similarly qualified personnel in order to avoid a hazard. The refrigerant must never be released into the air.
- Before start-up, check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.

2 Intended use

The under-bench air conditioner is intended to be installed in motor homes, caravans and other vehicles with habitation compartments.

The under-bench air conditioner is **not** suitable for

- Trains, houses and apartments.
- Installation in construction machines, agricultural machines or similar equipment.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

3 Air conditioning modes

The under-bench air conditioner has the following air conditioning modes:

Air conditioning mode	Displayed symbol	Description
Automatic		The under-bench air conditioner regulates the interior temperature to the set temperature by heating or cooling and controlling the required blower speed. Note: In "Automatic" mode the  button, the  button and the  button are deactivated.
Cooling		The under-bench air conditioner cools the interior temperature to the set temperature with specified blower settings.
Heating		The under-bench air conditioner heats the interior temperature to the set temperature with specified blower settings.
Circulating air		The blower operates to circulate air without heating or cooling with specified blower settings.
Dehumidification		The under-bench air conditioner regulates the interior temperature to the set temperature by heating or cooling and controlling the required blower speed. In addition, the under-bench air conditioner removes moisture from the air. Note: In "Dehumidification" mode the  button is deactivated.

4 Blower speed settings

In all air conditioning modes, except for the "Automatic" mode, the blower speed can be selected manually.

Display message	Explanation
 	Low blower level
 	Medium blower level
 	High blowing level not available in the "Cooling" () mode
 A	Automatic mode only available in the "Cooling" () mode, "Heating" () mode and "Dehumidifying" () mode

5 Before first use



NOTE

Ensure that both the air intake opening and the air nozzles are free. All ventilation grilles must always be kept free to ensure that the under-bench air conditioner is able to operate at maximum capacity.

5.1 Setting the remote control

1. Insert the batteries into the remote control.
✓ The display shows all symbols for 5 seconds.
2. During these 5 seconds, press the button and the button simultaneously.
✓ The display shows the default model number.
3. Press the **+** button and the **-** button simultaneously within 3 seconds to select the model number:
 - FreshWell3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
✓ The display shows all symbols for 5 seconds.
✓ The remote control is ready for operation.

5.2 Setting the time

1. Press and hold the button for 2 seconds.
✓ The time flashes.
2. Press the **+** button or the **-** button to set the current time.



NOTE

Press and hold the **+** button or the **-** button longer than 2 s to increase or decrease the time quicker.

3. Press the **SET** button to confirm the time.

6 Operation

The under-bench air conditioner can be operated via the remote control.

Proceed as shown:

- Switching the under-bench air conditioner on and to standby: fig. **1**, page 3
- Selecting the air conditioning mode: fig. **2**, page 3
- Setting the blower speed manually: fig. **3**, page 4
- Setting the temperature: fig. **4**, page 4
- Setting the switch-on timer: fig. **5**, page 5
- Setting the switch-off timer: fig. **6**, page 5
- Setting the switch-on and switch-off timer at the same time: fig. **7**, page 6
- Canceling timer settings: fig. **8**, page 6
- Activating the sleep function: fig. **9**, page 7

7 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

8 Disposal

Recycling packaging material



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Recycling products with batteries, rechargeable batteries and light sources



- Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product.
- Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points.
- Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Zugehörige Dokumente



Eine detaillierte Bedienungsanleitung sowie Informationen zu den technischen Daten finden Sie online unter https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Die ausführliche Montageanleitung finden Sie online unter: https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Hinweis: Diese Anleitung richtet sich an Fachpersonal in Werkstätten, die mit den anzuwendenden Richtlinien und Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind.

1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- Die Installation und die Deinstallation der Staukastenklimaanlage dürfen nur durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden, das mit den Gefahren im Umgang mit Kühlmittel und Klimaanlage sowie den einschlägigen Vorschriften vertraut ist.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Setzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entflammenden Flüssigkeiten oder in geschlossenen Räumen ein.
- Achten Sie darauf, dass brennbare Gegenstände nicht im Bereich des Luftaustritts gelagert oder montiert sind. Der Abstand muss mindestens 50 cm betragen.
- Öffnen oder beschädigen Sie auf keinen Fall den Kühlkreislauf.
- Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung.
- Führen Sie keine Änderungen oder Umbauten am Gerät durch!
- Die Reparatur dieses Geräts darf nur durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden, das mit den verbundenen Gefahren bzw. den einschlägigen Vorschriften vertraut ist. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenn Reparaturen notwendig sind, wenden Sie sich an den Kundendienst in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer)

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite kleiner Kinder.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

- Berühren Sie das Gerät nicht, während es sich in Betrieb befindet. Das Gerät enthält heiße und kalte Komponenten, bewegliche Teile und elektrische Teile, die Verletzungen verursachen können.
- Greifen Sie nicht in Ansaugöffnungen oder Luftdüsen. Führen Sie keine Fremdkörper in die Staukastenklimaanlage ein.
- Lösen Sie im Brandfall **nicht** den oberen Deckel der Staukastenklimaanlage. Verwenden Sie stattdessen zugelassene Löschmittel. Verwenden Sie kein Wasser zum Löschen.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss das Netzkabel durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter oder eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Informieren Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller, ob aufgrund des Einbaus der Klimaanlage eine Abnahme (nach § 19 StVZO) und eine Änderung des Eintrags der Fahrzeughöhe in den Fahrzeugpapieren notwendig sind.
- Treten Störungen im Kühlkreislauf auf, muss die Staukastenklimaanlage durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Personal überprüft und repariert werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Auf keinen Fall darf das Kältemittel in die freie Atmosphäre abgelassen werden.
- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Staukastenklimaanlage ist für die Installation in Wohnmobile, Wohnwagen und andere Fahrzeuge mit Wohnräumen vorgesehen.

Die Staukastenklimaanlage ist **nicht** geeignet für

- Züge, Häuser und Wohnungen.
- Die Installation in Baumaschinen, Landmaschinen oder ähnlichen Arbeitsgeräten.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

3 Klimamodi

Die Staukastenklimaanlage verfügt über folgende Klimamodi:

Klimamodus	Anzeige Symbol	Beschreibung
Automatik		Die Staukastenklimaanlage regelt die Innentemperatur auf die eingestellte Temperatur durch Heizen bzw. Kühlen und Steuern der erforderlichen Lüftergeschwindigkeit. Hinweis: Im Automatikbetrieb sind die Taste  sowie die Tasten + und - deaktiviert.
Kühlung		Die Staukastenklimaanlage kühlt den Innenraum durch festgelegte Lüftereinstellungen auf die eingestellte Temperatur.
Heizung		Die Staukastenklimaanlage erwärmt den Innenraum durch festgelegte Lüftereinstellungen auf die eingestellte Temperatur.
Umluftbetrieb		Der Lüfter zirkuliert Luft ohne Heizen oder Kühlen mit den festgelegten Lüftereinstellungen.
Entfeuchtung		Die Staukastenklimaanlage regelt die Innentemperatur auf die eingestellte Temperatur durch Heizen bzw. Kühlen und Steuern der erforderlichen Lüftergeschwindigkeit. Zusätzlich entzieht die Staukastenklimaanlage der Luft Feuchtigkeit. Hinweis: Im Entfeuchtungsmodus ist die Taste  deaktiviert.

4 Einstellungen der Lüftergeschwindigkeit

In allen Klimamodi außer dem Automatikbetrieb kann die Lüftergeschwindigkeit manuell ausgewählt werden.

Display Meldung	Erläuterung
	Niedrige Gebläsestufe
	Mittlere Lüfterstufe
	Hohe Lüfterstufe nicht im Kühlbetrieb (❄️) verfügbar
	Automatikbetrieb nur verfügbar im Kühlbetrieb (❄️), im Heizbetrieb (☀️) und im Entfeuchtungsmodus (💧)

5 Vor dem ersten Gebrauch



HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass sowohl die Luftansaugöffnung als auch die Luftdüsen frei sind. Alle Lüftungsgitter müssen stets freigehalten werden, um eine maximale Leistung der Staukastenklimaanlage zu gewährleisten.

5.1 Fernbedienung einstellen

- Legen Sie die Batterien in die Fernbedienung ein.
✓ Die Anzeige zeigt 5 Sekunden lang alle Symbole an.
- Drücken Sie während dieser 5 Sekunden gleichzeitig die Taste  und die Taste .
- ✓ Die Anzeige zeigt die standardmäßige Modellnummer an.
- Drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden gleichzeitig die Taste **+** und die Taste **-**, um die Modellnummer auszuwählen:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Die Anzeige zeigt 5 Sekunden lang alle Symbole an.
- ✓ Die Fernbedienung ist nun betriebsbereit.

5.2 Uhr einstellen

- Halten Sie die Taste  2 Sekunden lang gedrückt.
✓ Die Zeitanzeige blinkt.
- Drücken Sie die Taste **+** oder die Taste **-**, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.



HINWEIS

Halten Sie die Taste **+** oder die Taste **-** länger als 2 Sekunden lang gedrückt, um die Uhrzeit schneller zu erhöhen oder zu verringern.

- Drücken Sie die Taste **SET**, um die Uhrzeit zu bestätigen.

6 Betrieb

Die Staukastenklimaanlage kann über die Fernbedienung bedient werden.

Gehen Sie wie gezeigt vor:

- Staukastenklimaanlage ein- und in den Standby-Modus schalten: Abb. **1**, Seite 3
- Klimamodus auswählen: Abb. **2**, Seite 3
- Lüftergeschwindigkeit manuell einstellen: Abb. **3**, Seite 4
- Temperatur einstellen: Abb. **4**, Seite 4
- Einschalttimer einstellen: Abb. **5**, Seite 5
- Ausschalttimer einstellen: Abb. **6**, Seite 5
- Einschalttimer und Ausschalttimer gleichzeitig einstellen: Abb. **7**, Seite 6
- Timereinstellungen löschen: Abb. **8**, Seite 6
- Sleep-Funktion aktivieren: Abb. **9**, Seite 7

7 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

8 Entsorgung

Recycling von Verpackungsmaterial



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Recycling von Produkten mit Batterien, wiederaufladbaren Akkus oder Leuchtmitteln



- Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Akkus und Leuchtmittel, bevor Sie das Produkt recyceln.
- Geben Sie bitte Ihre defekten Akkus oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab.
- Batterien, wiederaufladbare Akkus und Leuchtmittel gehören nicht in den Haushaltsmüll.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Documents associés



Pour obtenir le manuel d'utilisation détaillé et les données techniques du produit, rendez-vous sur :

https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Vous trouverez les instructions de montage détaillées en ligne, à l'adresse

https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Remarque : Les instructions de montage sont destinées à un personnel d'atelier qualifié, familiarisé avec les directives et consignes de sécurité à observer.

1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- L'installation et le retrait du climatiseur de coffre doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié et parfaitement informé des dangers relatifs à la manipulation de fluides frigorigènes et de climatiseurs, ainsi que des réglementations afférentes.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou dans des pièces fermées.
- Assurez-vous qu'aucun objet inflammable n'est entreposé ni installé à proximité de l'échappement. Il convient de maintenir une distance de 50 cm minimum.
- N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- Coupez l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.
- Ne procédez à aucune modification ni transformation de l'appareil.
- Seul un personnel qualifié et parfaitement informé des dangers et réglementations spécifiques à ces manipulations est habilité à effectuer des réparations sur cet appareil. Des réparations incorrectes peuvent présenter de graves dangers. En cas de besoin, contactez votre centre de réparation local ([voir dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer))

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.**
Placez et utilisez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

- Ne touchez pas l'appareil pendant l'utilisation. L'appareil contient des composants chauds et froids, des pièces mobiles et des éléments électriques susceptibles de provoquer des blessures.
- Ne mettez pas les mains dans les orifices d'admission ou les buses d'air. N'insérez pas de corps étrangers dans le climatiseur de coffre.
- Ne retirez **pas** le capot avant du climatiseur de coffre en cas d'incendie. Utilisez plutôt des agents d'extinction agréés. N'essayez pas d'éteindre l'incendie avec de l'eau.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Contactez le fabricant du véhicule pour savoir si l'installation du climatiseur de toit doit faire l'objet d'une inspection technique et si la hauteur consignée dans les documents du véhicule doit être modifiée.
- En cas de défaut dans le circuit frigorifique, le climatiseur de coffre doit être vérifié et réparé par le fabricant, son agent de service ou un personnel qualifié équivalent afin d'éviter tout danger. Tout rejet de fluide frigorigène dans l'atmosphère est formellement interdit.
- Avant la mise en service, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.

2 Usage conforme

Le climatiseur de coffre est conçu pour être installé dans les camping-cars, les caravanes et autres véhicules avec espaces habitables.

Le climatiseur de coffre n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Trains, maisons et appartements.
- Installation dans les engins de construction, agricoles ou machines similaires.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadéquat ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

3 Modes de climatisation

Le climatiseur de coffre dispose des modes de climatisation suivants :

Mode de climatisation	Écran symbole	Description
Automatique		Le climatiseur de coffre régule la température intérieure à la température définie en chauffant ou en refroidissant et en définissant la vitesse de soufflerie requise. Remarque : En mode « Automatique », le bouton  , le bouton + et le bouton - sont désactivés.
Refroidissement		Le climatiseur de coffre refroidit l'intérieur à la température définie avec les réglages de soufflerie spécifiés.
Chauffage		Le climatiseur de coffre chauffe l'intérieur à la température définie avec les réglages de soufflerie spécifiés.
Circulation de l'air		La soufflerie permet de faire circuler l'air sans chauffage ni refroidissement avec les réglages de soufflerie spécifiés.
Déshumidification		Le climatiseur de coffre régule la température intérieure à la température définie en chauffant ou en refroidissant et en définissant la vitesse de soufflerie requise. En outre, le climatiseur de coffre élimine l'humidité de l'air. Remarque : En mode « Déshumidification », le bouton  est désactivé.

4 Réglages de la vitesse de soufflerie

Dans tous les modes de climatisation, à l'exception du mode « Automatique », la vitesse de soufflerie peut être sélectionnée manuellement.

Écran message	Explication
	Vitesse de ventilation faible
	Vitesse de soufflerie intermédiaire
	Vitesse de soufflerie élevée non disponible en mode « Refroidissement » (❄)
	Mode automatique uniquement disponible en mode « Refroidissement » (❄), « Chauffage » (🔥) et « Déshumidification » (💧)

5 Avant la première utilisation



REMARQUE

Assurez-vous que les orifices d'aspiration et les buses de ventilation ne sont pas obstrués. Toutes les grilles d'aération doivent toujours être dégagées pour garantir que le climatiseur de coffre peut fonctionner à sa capacité maximale.

5.1 Réglage de la télécommande

1. Insérez les piles dans la télécommande.
- ✓ L'écran affiche tous les symboles pendant 5 secondes.
2. Pendant ces 5 secondes, appuyez simultanément sur les boutons  et .
- ✓ L'écran affiche le numéro de modèle standard.
3. Appuyez simultanément sur les boutons **+** et **-** dans un délai de 3 secondes pour sélectionner le numéro de modèle :
 - FreshWell3000 : **02**
 - FreshJet : **07**
 - FreshLight : **11**
- ✓ L'écran affiche tous les symboles pendant 5 secondes.
- ✓ La télécommande est prête à fonctionner.

5.2 Réglage de l'heure

1. Maintenez le bouton  enfoncé pendant 2 s.
- ✓ L'heure clignote.
2. Appuyez sur le bouton **+** ou **-** pour régler l'heure actuelle.



REMARQUE

Maintenez le bouton **+** ou **-** enfoncé pendant plus de 2 s pour augmenter ou diminuer l'heure plus rapidement.

3. Appuyez sur le bouton **SET** pour confirmer l'heure.

6 Utilisation

Le climatiseur de coffre peut être commandé à l'aide de la télécommande.

Procédez comme indiqué :

- Mise en marche ou en veille du climatiseur de coffre : fig. **1**, page 3
- Sélection du mode de climatisation : fig. **2**, page 3
- Réglage manuel de la vitesse de soufflerie : fig. **3**, page 4
- Réglage de la température : fig. **4**, page 4
- Réglage de la minuterie de mise en marche : fig. **5**, page 5
- Réglage de la minuterie d'arrêt : fig. **6**, page 5
- Réglage simultané de la minuterie de mise en marche et d'arrêt : fig. **7**, page 6
- Annulation des réglages de la minuterie : fig. **8**, page 6
- Activation de la fonction Sommeil : fig. **9**, page 7

7 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

8 Mise au rebut

Recyclage des emballages



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Recyclage des produits avec des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables



- Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit.
- Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte.
- Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Documentación relacionada



Puede encontrar en la web las instrucciones de uso detalladas así como información sobre los datos técnicos en la dirección https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Puede encontrar las instrucciones de montaje detalladas en la dirección web https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Nota: Las instrucciones de montaje aquí contenidas van dirigidas a personal cualificado que trabaje en talleres y que está familiarizado con las directivas y precauciones de seguridad que se deben aplicar.

1 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- Los trabajos de instalación y desinstalación del equipo de aire acondicionado de cajón únicamente los puede llevar a cabo personal cualificado y familiarizado con los riesgos que entraña la manipulación de refrigerantes y sistemas de aire acondicionado así como con las normativas pertinentes.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- No utilice el equipo de aire acondicionado de techo cerca de fluidos inflamables ni en recintos cerrados.
- Asegúrese que no haya objetos inflamables situados o instalados cerca de la salida de aire. Se debe guardar una distancia mínima de 50 cm.
- No abra ni dañe el circuito de refrigerante bajo ninguna circunstancia.
- Siempre que realice tareas en el aparato desconecte la fuente de alimentación.
- No realice modificaciones en el aparato.
- Este aparato solo puede ser reparado por personal cualificado y familiarizado con los riesgos y normas pertinentes. Una reparación inadecuada puede entrañar peligros severos. Si necesita reparar el aparato, contacte con el servicio de atención al cliente de su país (véase [dometic.com/dealer](https://documents.dometic.com/dealer))

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños pequeños.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

- No toque el aparato durante mientras está funcionando. El aparato incluye componentes calientes y fríos, piezas móviles y elementos eléctricos que pueden causar lesiones.
- No introduzca la mano en las aberturas de entrada ni en las boquillas de aire. No introduzca objetos extraños en el aire acondicionado de cajón.
- En caso de incendio, **no** abra la cubierta superior del equipo de aire acondicionado de cajón. Utilice agentes autorizados para la extinción del fuego. No utilice agua para extinguir el fuego.
- Si el cable de conexión de este aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.



¡AVISO! Peligro de daños

- Pregunte al fabricante del vehículo si es necesario realizar una inspección técnica tras instalar un equipo de aire acondicionado de techo y cambiar los datos de altura registrados en la documentación del vehículo.
- Si el circuito de refrigeración está dañado, el equipo de aire acondicionado de cajón deberá ser revisado y reparado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o por personal igualmente cualificado para evitar posibles peligros. Nunca se debe dejar salir refrigerante a la atmósfera.
- Antes poner el aparato en funcionamiento, compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de características coincide con el de la fuente de alimentación.

2 Uso adecuado

El equipo aire acondicionado de cajón está diseñado para ser instalado en caravanas, autocaravanas y otros vehículos con compartimentos de habitables.

El equipo de aire acondicionado de cajón **no** es apto para

- Trenes, casas y apartamentos
- Ser instalado en máquinas de construcción, máquinas agrícolas o equipos similares

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

3 Modos de climatización

El equipo de aire acondicionado de cajón tiene los siguientes modos de aire acondicionado:

Modo de aire acondicionado	Símbolo en pantalla	Descripción
Automático		El equipo de aire acondicionado de cajón lleva la temperatura interior a la temperatura fijada aportando calor o frío y controlando la velocidad del ventilador necesaria. Nota: En el modo "Automático", los botones  , + y - están desactivados.
Refrigeración		El equipo de aire acondicionado de cajón enfría la temperatura interior hasta el valor fijado con los ajustes del ventilador especificados.
Calentar		El equipo de aire acondicionado de cajón calienta la temperatura interior hasta el valor fijado con los ajustes del ventilador especificados.
Aire circulante		El ventilador funciona para hacer circular el aire sin calentar ni enfriar con los ajustes del ventilador especificados.
Deshumidificación		El equipo de aire acondicionado de cajón lleva la temperatura interior a la temperatura fijada aportando calor o frío y controlando la velocidad del ventilador necesaria. Además, el equipo de aire acondicionado de cajón elimina la humedad del aire. Nota: En el modo "Deshumidificación", el botón  está desactivado.

4 Ajustes de velocidad del ventilador

La velocidad del ventilador se puede seleccionar manualmente en todos los modos de aire acondicionado, excepto el modo "Automático".

Mensaje en pantalla	Explicación
	Nivel de ventilador bajo
	Nivel de ventilador medio
	Nivel de ventilador alto No disponible en el modo "Refrigeración" (❄)
	Modo automático Solo disponible en los modos "Refrigeración" (❄), "Calefacción" (☀) y "Deshumidificación" (💧)

5 Antes del primer uso



NOTA

Asegúrese de que la abertura de entrada de aire y las boquillas de aire no estén obstruidas. Todas las rejillas de ventilación deben mantenerse siempre libres de obstáculos para garantizar que el equipo de aire acondicionado de cajón pueda funcionar a su máxima capacidad.

5.1 Ajuste de control remoto

1. Introduzca las baterías en el control remoto.
- ✓ La pantalla muestra todos los símbolos durante 5 segundos.
2. Durante estos 5 segundos, pulse los botones  y  simultáneamente.
- ✓ En la pantalla aparece el número de modelo por defecto.
3. Pulse los botones **+** y **-** simultáneamente en un plazo de 3 segundos para seleccionar el número de modelo:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ La pantalla muestra todos los símbolos durante 5 segundos.
- ✓ El control remoto está listo para el funcionamiento.

5.2 Ajuste de la hora

1. Mantenga el botón  pulsado durante 2 segundos
- ✓ La hora parpadea.
2. Pulse los botones **+** o **-** para establecer la hora actual.



NOTA

Mantenga pulsado el botón **+** o el botón **-** durante más de 2 segundos para aumentar o disminuir la hora más rápidamente.

3. Pulse el botón **SET** para confirmar la hora.

6 Funcionamiento

El equipo de aire acondicionado de cajón se puede manejar con el control remoto.

Proceda como se indica:

- Encendido del equipo de aire acondicionado de cajón y paso al modo preparado: fig. **1**, página 3
- Selección del modo de aire acondicionado: fig. **2**, página 3
- Ajuste manual de la velocidad del ventilador: fig. **3**, página 4
- Ajuste de temperatura: fig. **4**, página 4
- Ajuste del temporizador de encendido: fig. **5**, página 5
- Ajuste del temporizador de apagado: fig. **6**, página 5
- Ajuste simultáneo de los temporizadores de encendido y apagado: fig. **7**, página 6
- Cancelación de los ajustes de temporizador: fig. **8**, página 6
- Activación de la función Sleep: fig. **9**, página 7

7 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

8 Gestión de residuos

Reciclaje de materiales de embalaje



- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

Reciclaje de productos con pilas, baterías recargables y fuentes de luz



- Quite todas las pilas, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto.
- Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o deposítelas en un punto de recogida de residuos.
- No deseche ninguna pila, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Documentos relacionados



Pode encontrar o manual de instruções detalhado e informações sobre os dados técnicos online em
https://documents.dometic.com/?object_id=51382



As instruções de montagem detalhadas podem ser consultadas online em
https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Nota: As instruções de montagem foram concebidas para técnicos qualificados em oficinas, que estejam familiarizados com as diretivas e com as medidas de segurança aplicáveis.

1 Indicações de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- A montagem e a remoção do sistema de ar condicionado para caixa de arrumação apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados que estejam familiarizados com os perigos inerentes durante o manuseamento de um agente de refrigeração e de sistemas de ar condicionado, bem como com as normas relevantes.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Não coloque o aparelho próximo de líquidos inflamáveis nem em espaços fechados.
- Certifique-se de que não há objetos inflamáveis armazenados ou instalados nas proximidades da saída de ar. Deve ser mantida uma distância de, pelo menos, 50 cm.
- Não abra nem danifique, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- Desligue sempre a fonte de alimentação durante os trabalhos no aparelho.
- Não deve executar quaisquer alterações ou modificações no aparelho!
- Este aparelho só pode ser reparado por técnicos familiarizados com os perigos inerentes e com as normas em vigor. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis. Em caso de reparação, entre em contacto com o centro de assistência técnica do seu país ([consulte dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer))

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos.**
Guarde e utilize sempre o aparelho fora do alcance de crianças muito pequenas.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

- Não toque no aparelho durante a utilização. O aparelho inclui componentes que ficam quentes e frios, peças móveis e artigos elétricos que podem causar ferimentos.
- Não enfie as mãos nas aberturas de entrada de ar nem nos bocais de ar. Não insira objetos estranhos no sistema de ar condicionado para caixa de arrumação.
- Em caso de incêndio, **não** solte a tampa superior do sistema de ar condicionado para caixa de arrumação. Utilize antes os agentes de extinção permitidos. Não utilize água para apagar incêndios.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, o cabo terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.



NOTA! Risco de danos

- Informe-se junto do fabricante do veículo se é necessário realizar uma inspeção técnica após instalar um sistema de ar condicionado e se é necessário proceder à alteração da altura do veículo na documentação do mesmo.
- Em caso de falhas no circuito de refrigeração, o sistema de ar condicionado para caixa de arrumação tem de ser inspecionado e reparado pelo fabricante, por um agente de assistência ou por técnicos com qualificações equivalentes, a fim de evitar riscos. O agente de refrigeração nunca pode ser libertado para o ar.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique se a especificação de tensão na placa de características coincide com a da fonte de alimentação.

2 Utilização adequada

O sistema de ar condicionado para caixa de arrumação foi concebido para uma montagem em caravanas, autocaravanas e outros veículos com compartimentos habitacionais.

O sistema de ar condicionado para caixa de arrumação **não** é adequado para

- Comboios, casas e apartamentos.
- Instalação em máquinas de construção, máquinas agrícolas ou equipamento semelhante.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobreensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

3 Modos de climatização

O sistema de ar condicionado para caixa de arrumação tem os seguintes modos de climatização:

Modo de climatização	Sinal exibido	Descrição
Automático		O sistema de ar condicionado para caixa de arrumação regula a temperatura interior para a temperatura definida aquecendo ou refrigerando e controlando a velocidade do ventilador necessária. Nota: No modo "Automático", o botão  , o botão + e o botão - estão desativados.
Refrigeração		O sistema de ar condicionado para caixa de arrumação refrigera a temperatura interior para a temperatura definida através das definições do ventilador especificadas.
Aquecimento		O sistema de ar condicionado para caixa de arrumação aquece a temperatura interior para a temperatura definida através das definições do ventilador especificadas.
Ar de circulação		O ventilador trabalha para garantir a circulação do ar sem aquecer ou refrigerar através das definições do ventilador especificadas.
Desumidificação		O sistema de ar condicionado para caixa de arrumação regula a temperatura interior para a temperatura definida aquecendo ou refrigerando e controlando a velocidade do ventilador necessária. Além disso, o sistema de ar condicionado para caixa de arrumação remove a humidade do ar. Nota: No modo "Desumidificação", o botão  está desativado.

4 Definições da velocidade do ventilador

É possível seleccionar manualmente a velocidade do ventilador em todos os modos de climatização, exceto no modo "Automático".

Mostrador de mensagem	Explicação
	Nível de ventilação baixo
	Nível de ventilação médio
	Nível de ventilação alto não disponível no modo “Refrigeração” (❄️)
	Modo automático disponível apenas no modo “Refrigeração” (❄️), no modo “Aquecimento” (🔥) e no modo “Desumidificação” (💧)

5 Antes da primeira utilização



OBSERVAÇÃO

Certifique-se de que tanto a abertura de entrada de ar como os bocais de ar estão desobstruídos. Todas as grelhas de ventilação têm de ser mantidas desobstruídas para garantir que o sistema de ar condicionado para caixa de arrumação funciona na sua capacidade máxima.

5.1 Ajustar o controlo remoto

1. Insira as pilhas no controlo remoto.
✓ O visor exibe todos os símbolos durante 5 seg.
2. Durante estes 5 segundos, prima simultaneamente o botão  e o botão .
- ✓ O mostrador apresenta o número de modelo predefinido.
3. Num prazo de 3 segundos, prima simultaneamente o botão **+** e o botão **-** para seleccionar o número de modelo:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ O visor exibe todos os símbolos durante 5 seg.
- ✓ O controlo remoto está operacional.

5.2 Configurar as horas

1. Mantenha o botão  premido durante 2 segundos.
✓ A hora pisca.
2. Prima o botão **+** ou o botão **-** para definir a hora atual.



OBSERVAÇÃO

Prima o botão **+** ou o botão **-** e mantenha-o premido mais de 2 segundos para aumentar ou reduzir a hora mais rapidamente.

3. Prima o botão **SET** para confirmar a hora.

6 Operação

O sistema de ar condicionado para caixa de arrumação pode ser operado com o controlo remoto.

Proceda como ilustrado:

- ▶ Ligar o sistema de ar condicionado para caixa de arrumação e ativar o standby: fig. **1**, página 3
- ▶ Selecionar o modo de climatização: fig. **2**, página 3
- ▶ Definir manualmente a velocidade do ventilador: fig. **3**, página 4
- ▶ Regular a temperatura: fig. **4**, página 4
- ▶ Configurar o temporizador de ativação: fig. **5**, página 5
- ▶ Configurar o temporizador de desativação: fig. **6**, página 5
- ▶ Configurar o temporizador de ativação e de desativação simultaneamente: fig. **7**, página 6
- ▶ Suspender a programação do temporizador: fig. **8**, página 6
- ▶ Ativar a função "Sleep": fig. **9**, página 7

7 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

8 Eliminação

Reciclagem do material de embalagem



- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Reciclagem de produtos com pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz



- ▶ Remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar o produto.
- ▶ Entregue os seus acumuladores danificados ou pilhas gastas numa loja ou centro de recolha.
- ▶ As pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico.
- ▶ Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- ▶ O produto pode ser eliminado gratuitamente.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Documenti correlati



Il manuale di istruzioni nella versione dettagliata e le informazioni sulle specifiche tecniche sono disponibili online all'indirizzo:
https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Le istruzioni di montaggio dettagliate sono disponibili online all'indirizzo:
https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Nota: Le istruzioni contenute nel presente manuale di istruzioni sono destinate ai tecnici specializzati delle officine informati sulle direttive e i dispositivi di sicurezza da adottare.

1 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- I lavori di installazione e rimozione del climatizzatore per vano di carico devono essere eseguiti solo da personale qualificato informato sui pericoli connessi all'uso del refrigerante e degli impianti di climatizzazione e sulle relative prescrizioni.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi infiammabili oppure in locali chiusi.
- Assicurarsi che nella zona delle bocchette dell'aria non siano collocati o montati oggetti infiammabili. Deve essere rispettata una distanza minima di 50 cm.
- Non aprire o danneggiare in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Interrompere sempre l'alimentazione elettrica qualora si operi sul dispositivo.
- Non eseguire modifiche o trasformazioni all'apparecchio!
- Le riparazioni dell'apparecchio devono essere eseguite solo da personale qualificato che abbia familiarità con i rischi e con le norme vigenti in materia. Riparazioni eseguite non correttamente possono comportare rischi considerevoli. Per il servizio di riparazione, contattare il centro di assistenza del proprio Paese (vedi dometic.com/dealer)

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- **I dispositivi elettrici non sono giocattoli.**
Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini molto piccoli.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

- Non toccare l'apparecchio durante l'uso. Il dispositivo contiene componenti caldi e freddi, parti in movimento e componenti elettrici che possono causare lesioni.
- Non toccare le aperture di aspirazione o le bocchette dell'aria. Non inserire oggetti estranei nel climatizzatore posto nel vano di carico.
- In caso d'incendio **non** rimuovere il coperchio superiore del climatizzatore per vano di carico. Utilizzare invece agenti estinguenti approvati. Non tentare di estinguere l'incendio con acqua.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del presente apparecchio è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico del servizio assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.



AVVISO! Rischio di danni

- Chiedete al produttore del vostro veicolo se, una volta installato il climatizzatore, sia necessario effettuare un collaudo e modificare il valore dell'altezza del veicolo sulla carta di circolazione.
- Se si verificano guasti nel circuito di raffreddamento, il climatizzatore per vano di carico deve essere controllato e riparato dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza o da personale analogamente qualificato al fine di evitare pericoli. Non scaricare mai il refrigerante nell'atmosfera.
- Prima della messa in funzione, confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli dell'alimentazione.

2 Conformità d'uso

Il climatizzatore per vano di carico deve essere installato in autocaravan, caravan e altri veicoli con vani abitati.

Il climatizzatore per vano di carico **non** è adatto per

- Treni, case e appartamenti
- L'installazione in macchine da costruzione, macchine agricole o attrezzature simili

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

3 Modalità di climatizzazione

Il climatizzatore per vano di carico presenta le seguenti modalità di climatizzazione:

Modalità di condizionamento	Visualizzato simbolo	Descrizione
Automatica		Il climatizzatore per vano di carico regola la temperatura interna in base alla temperatura impostata, riscaldando o raffreddando e controllando la velocità del ventilatore richiesta. Nota: In modalità "Automatica" il tasto  , il tasto + e il tasto - sono disattivati.
Raffreddamento		Il climatizzatore per vano di carico raffredda la temperatura interna alla temperatura impostata con le impostazioni del ventilatore specificate.
Riscaldamento		Il climatizzatore per vano di carico riscalda la temperatura interna alla temperatura impostata con le impostazioni del ventilatore specificate.
Ricircolo dell'aria		Il ventilatore fa circolare l'aria senza riscaldamento o raffreddamento con le impostazioni del ventilatore specificate.
Deumidificazione		Il climatizzatore per vano di carico regola la temperatura interna in base alla temperatura impostata, riscaldando o raffreddando e controllando la velocità del ventilatore richiesta. Inoltre, il condizionatore per vano di carico rimuove l'umidità dall'aria. Nota: Nella modalità "Deumidificazione" il tasto  è disattivato.

4 Impostazioni della velocità del ventilatore

È possibile selezionare manualmente la velocità del ventilatore in tutte le modalità di climatizzazione, ad eccezione della modalità "Automatica".

Display messaggio	Spiegazione
 	Livello del ventilatore basso
 	Livello del ventilatore medio

Display messaggio	Spiegazione
	Livello di ventilazione alto non disponibile in modalità "Raffreddamento" (❄️)
	Modalità automatica disponibile solo nelle modalità "Raffreddamento" (❄️), "Riscaldamento" (🔥) e "Deumidificazione" (💧)

5 Prima del primo uso



NOTA

Assicurarsi che sia l'apertura di aspirazione dell'aria sia le bocchette dell'aria siano libere. Tutte le griglie di ventilazione devono essere sempre tenute libere per garantire che il climatizzatore da incasso sia in grado di funzionare con la capacità massima.

5.1 Impostazione del controllo remoto

- Inserire le batterie nel telecomando.
- ✓ Il display mostra tutti i simboli per 5 secondi.
- Durante questi 5 secondi, premere contemporaneamente il tasto e il tasto .
- ✓ Il display mostra il numero del modello predefinito.
- Premere contemporaneamente il tasto **+** e il tasto **-** entro 3 secondi per selezionare il numero del modello:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Il display mostra tutti i simboli per 5 secondi.
- ✓ Il controllo remoto è pronto all'uso.

5.2 Impostazione dell'ora

- Tenere premuto il tasto per 2 secondi.
- ✓ L'ora lampeggia.
- Premere il tasto **+** o il tasto **-** per impostare l'ora corrente.



NOTA

Tenere premuto il tasto **+** o il tasto **-** per più di 2 s per aumentare o diminuire l'ora più rapidamente.

- Per confermare l'ora, premere il tasto **SET**.

6 Funzionamento

Il climatizzatore da incasso può essere azionato tramite il telecomando.

Procedere come indicato:

- Accensione del climatizzatore per vano di carico e alla modalità stand-by: fig. **1**, pagina 3
- Selezione della modalità di climatizzazione: fig. **2**, pagina 3

- Impostazione manuale della velocità del ventilatore: fig. **3**, pagina 4
- Regolazione della temperatura: fig. **4**, pagina 4
- Impostazione del timer per l'accensione: fig. **5**, pagina 5
- Impostazione del timer per lo spegnimento: fig. **6**, pagina 5
- Impostazione contemporanea del timer per l'accensione e lo spegnimento: fig. **7**, pagina 6
- Disattivazione delle impostazioni del timer: fig. **8**, pagina 6
- Attivazione della funzione Sleep: fig. **9**, pagina 7

7 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

8 Smaltimento

Riciclaggio del materiale da imballaggio



- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce



- Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto.
- Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

Bijbehorende documenten



De gedetailleerde gebruiksaanwijzing en informatie over technische gegevens vindt u online op https://documents.dometic.com/?object_id=51382



De gedetailleerde montagehandleiding vindt u online op: https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Opmerking: De instructies in de montagehandleiding zijn bestemd voor gekwalificeerde medewerkers van werkplaatsen die vertrouwd zijn met de richtlijnen en veiligheidsmaatregelen die moeten worden toegepast.

1 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Installatie en demontage van de airconditioning onder de bank mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de gevaren die het gebruik van koelmiddelen en airco's met zich meebrengen alsmede met de betreffende voorschriften.
- Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of in gesloten ruimtes.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare voorwerpen in de buurt van de luchtuitlaat zijn opgeslagen of gemonteerd. De afstand moet minstens 50 cm bedragen.
- Open of beschadig in geen geval de koelkring.
- Scheid het toestel bij werkzaamheden altijd van de stroomvoorziening.
- Voer geen wijzigingen of verbouwingen uit aan het toestel.
- Dit apparaat mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel dat bekend is met de betreffende gevaren en voorschriften. Foutieve reparaties kunnen leiden tot ernstige gevaren. Neem voor reparatieservice contact op met de service-afdeling in uw land ([zie dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer))

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.**
Houd en gebruik het toestel buiten het bereik van zeer jonge kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

- Raak het apparaat tijdens gebruik niet aan. Het apparaat bevat hete en koude onderdelen, bewegende onderdelen en elektrische onderdelen die letsel kunnen veroorzaken.
- Steek uw handen niet in de inlaatopeningen of luchtmondstukken. Steek geen vreemde voorwerpen in de airconditioning onder de bank.
- In geval van brand mag u het bovenste deksel van de airconditioning onder de bank **niet** verwijderen. Gebruik in plaats daarvan goedgekeurde blusmiddelen. Gebruik geen water om branden te blussen.
- Als de stroomkabel van het toestel beschadigd is, moet de stroomkabel, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.



LET OP! Gevaar voor schade

- Informeer bij de voertuigfabrikant of na de installatie van een airconditioning een keuring vereist is en of de voertuighoogte in de voertuigpapieren moet worden gewijzigd.
- Als er storingen optreden in de koelkring, moet de airconditioning onder de bank, om gevaren te voorkomen, worden gecontroleerd en gerepareerd door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel. Het koelmiddel mag in geen geval in de vrije lucht worden afgelaten.
- Controleer voor de ingebruikname of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.

2 Beoogd gebruik

De airconditioning onder de bank is bedoeld voor installatie in campers, caravans en andere vergelijkbare voertuigen.

De airconditioning onder de bank is **niet** geschikt voor

- Treinen, huizen en appartementen.
- Montage in bouwmachines, agrarische machines en vergelijkbare machines.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

3 Klimaatmodi

De airconditioning onder de bank beschikt over de volgende airconditioningmodi:

Airconditioning-modus	Wordt weergegeven Symbool	Beschrijving
Automatisch		De airconditioning onder de bank regelt de binnentemperatuur volgens de ingestelde temperatuur door verwarmen of koelen en door regelen van de vereiste ventilatorsnelheid. Opmerking: In de modus „Automatisch” zijn de  knop, de  knop en de  knop gedeactiveerd.
Koelen		De airconditioning onder de bank koelt de binnentemperatuur tot de ingestelde temperatuur met gespecificeerde ventilatorinstellingen.
Verwarmen		De airconditioning onder de bank verwarmt de binnentemperatuur tot de ingestelde temperatuur met gespecificeerde ventilatorinstellingen.
Circulerende lucht		De ventilator laat lucht circuleren zonder verwarming of koeling met gespecificeerde ventilatorinstellingen.
Ontvochtigen		De airconditioning onder de bank regelt de binnentemperatuur volgens de ingestelde temperatuur door verwarmen of koelen en door regelen van de vereiste ventilatorsnelheid. Bovendien verwijdert de airconditioning onder de bank vocht uit de lucht. Opmerking: In modus „Ontvochtiging” is de  knop gedeactiveerd.

4 Instellingen ventilatorsnelheid

In alle airconditioningsmodi, behalve in de modus „Automatisch”, kan de ventilatorsnelheid handmatig worden geselecteerd.

Display Melding	Toelichting
	Lage ventilatorstand
	Gemiddelde ventilatorstand
	Hoge ventilatorstand Niet beschikbaar in de modus „Koelen“ (❄️)
	Automatische modus Alleen beschikbaar in de modi „Koelen“ (❄️), „Verwarmen“ (☀️) en „Ontvochtiging“ (💧)

5 Voor het eerste gebruik



INSTRUCTIE

Zorg ervoor dat zowel de luchtinlaatopening als de luchtverdelers vrij zijn. Alle ventilatieroosters moeten altijd vrij worden gehouden, zodat de airconditioning onder de bank op maximaal vermogen kan werken.

5.1 Afstandsbediening instellen

- Plaats de batterijen in de afstandsbediening.
- ✓ Het display toont alle symbolen gedurende 5 seconden.
- Druk gedurende deze 5 seconden tegelijkertijd op de  knop en de  knop.
- ✓ Het display toont het standaard-modelnummer.
- Druk binnen 3 seconden gelijktijdig de **+** knop en **-** knop in om het modelnummer te selecteren:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Het display toont alle symbolen gedurende 5 seconden.
- ✓ De afstandsbediening is gebruiksklaar.

5.2 De tijd instellen

- Houd  de knop 2 seconden ingedrukt.
- ✓ De tijd knippert.
- Druk op **+** knop op de **-** knop om de huidige tijd in te stellen.



INSTRUCTIE

Druk op de **+** knop en op de **-** knop en houd langer dan 2 seconden indrukt om de tijd sneller te wijzigen.

- Druk op de **SET** knop om de tijd te bevestigen.

6 Gebruik

De airconditioning onder de bank kan worden bediend met de afstandsbediening.

Ga als volgt te werk:

- De airconditioning onder de bank inschakelen en in stand-by schakelen: afb. **1**, pagina 3
- De airconditioningmodus selecteren: afb. **2**, pagina 3
- De ventilatorstand handmatig instellen: afb. **3**, pagina 4
- Temperatuur instellen: afb. **4**, pagina 4
- De inschakeltimer instellen: afb. **5**, pagina 5
- De uitschakeltimer instellen: afb. **6**, pagina 5
- De inschakel- en uitschakeltimer tegelijkertijd instellen: afb. **7**, pagina 6
- Timerinstellingen annuleren: afb. **8**, pagina 6
- De slaapfunctie activeren: afb. **9**, pagina 7

7 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

8 Verwijdering

Verpakkingsmateriaal recycleren



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Producten met batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen recycleren



- Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen voordat u het product laat recycleren.
- Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt.
- Geef accu's en batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen niet mee met het huishoudelijke afval.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Relaterede dokumenter



Du kan finde den detaljerede betjeningsvejledning og oplysninger om de tekniske data online på https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Du kan finde den detaljerede monteringsvejledning online på https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Bemærk: Anvisningerne i denne monteringsvejledning henvender sig til fagfolk i værksteder, der kender forskrifterne og sikkerhedsforanstaltningerne, der skal anvendes.

1 Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- Montering og afmontering af klimaanlæg til montering i et magasin må kun foretages af kvalificeret personale, der kender farerne ved omgang med kølemedler og klimaanlæg og de pågældende forskrifter.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af antændelige væsker eller i lukkede rum.
- Kontrollér, at ingen brændbare genstande placeres eller monteres, hvor luften strømmer ud. Afstanden skal være på min. 50 cm.
- Du må under ingen omstændigheder åbne eller beskadige kølekredsløbet.
- Afbryd altid strømforsyningen ved arbejder på apparatet.
- Foretag ikke ændringer af apparatet eller ombygninger på det!
- Dette apparat må kun repareres af kvalificeret personale, som kender de involverede risici og de relevante forskrifter. Ukorrekte reparation kan medføre betydelige farer. Ved reparationer skal du henvende dig til serviceafdelingen i dit land (se dometic.com/dealer)
- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.

• El-apparater er ikke legetøj!

- Opbevar og anvend apparatet uden for meget små meget unge børns rækkevidde.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

- Berør ikke apparatet under brug. Apparatet indeholder varme og kolde komponenter, bevægelige dele og elektriske komponenter, som kan forårsage kvæstelser.
- Du må ikke gribe ind i indsugningsåbningerne eller luftdyserne. Du må ikke sætte fremmedlegeme ind i klimaanlægget til montering i et magasin.
- Løsn i tilfælde af brand **ikke** det øverste dæksel på klimaanlægget til montering i et magasin. Anvend i stedet for tilladte brandslukningsmidler. Anvend ikke vand til slukning.
- Hvis dette apparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Bed køretøjsproducenten om at afklare, om et teknisk eftersyn er påkrævet efter montering af et klimaanlæg, og om højden i indregistreringspapirerne skal ændres.
- Hvis der opstår fejl i kølemiddeldkredsløbet, skal klimaanlægget til montering i et magasin kontrolleres og udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende fagfolk for at undgå en fare. Kølemidlet må under ingen omstændigheder lukkes ud i atmosfæren.
- Sammenlign spændingsspecifikationen på datapladen med den effektforsyning, der er til rådighed, før i brugtagningen.

2 Korrekt brug

Klimaanlægget til montering i et magasin er beregnet til at blive monteret i autocampere, campingvogne og andre køretøjer med beboelsesrum.

Klimaanlægget til montering i et magasin er **ikke** egnet til

- Toge, huse og lejligheder
- Installation i bygge- og anlægsmaskiner, landbrugsmaskiner eller lignende udstyr.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

3 Klimamodi

Klimaanlægget til montering i et magasin har følgende klimaanlægsmodi:

Klimaanlægs-modus	Visning Symbol	Beskrivelse
Automatisk		Klimaanlægget til montering i et magasin regulerer den indvendige temperatur til den indstillede temperatur ved at varme eller køle og styrer den krævede blæserhastighed. Bemærk: På „Automatisk“ modus er knappen  , knappen + og knappen - deaktiverede.
Køling		Klimaanlægget til montering i et magasin køler den indvendige temperatur ned til den indstillede temperatur med de specificerede blæserindstillinger.
Opvarmning		Klimaanlægget til montering i et magasin opvarmer den indvendige temperatur til den indstillede temperatur med de specificerede blæserindstillinger.
Cirkulerende luft		Blæseren kører for at cirkulere luft uden opvarmning eller køling med de specificerede blæserindstillinger.
Affugtning		Klimaanlægget til montering i et magasin regulerer den indvendige temperatur til den indstillede temperatur ved at varme eller køle og styrer den krævede blæserhastighed. Derudover affugter klimaanlægget til montering i et magasin luften. Bemærk: På modusen „Affugtning“ er knappen  deaktiveret.

4 Indstillinger af blæserhastighed

På alle airconditionsmodi, bortset fra „automatisk“ modus, kan blæserhastigheden vælges manuelt.

Display Melding	Forklaring
 	Lavt blæsertrin
 	Mellem blæsertrin
 	Højt blæsertrin ikke mulig på modus „Køling“ (❄)
 A	Automatisk modus kun i modiene „Køling“ (❄), „Varme“ (☀) og „Affugtning“ (💧)

5 Før første brug



BEMÆRK

Kontrollér, at både luftindsugningsåbningerne og luftdyserne er frie. Alle ventilationsgitre skal altid holdes fri for at sikre, at klimaanlægget til montering i et magasin kan køre med maksimal kapacitet.

5.1 Indstilling af fjernbetjeningen

1. Sæt batterierne i fjernbetjeningen.
✓ Displayet viser alle symboler i 5 sekunder.
2. I løbet af disse 5 sekunder skal du trykkes samtidigt på knappen og knappen .
✓ Displayet viser standardmodelnummeret.
3. Tryk på knapperne **+** og **-** samtidigt inden for 3 sekunder for at vælge modulnummeret:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
✓ Displayet viser alle symboler i 5 sekunder.
✓ Fjernbetjeningen er klar til brug.

5.2 Indstilling af klokkeslættet

1. Tryk på knappen , og hold den inde i 2 sekunder.
✓ Klokkeslættet blinker.
2. Tryk på knapperne **+** eller **-** for at indstille det aktuelle klokkeslæt.



BEMÆRK

Tryk på knappen **+** eller **-** i over 2 sekunder for at forøge eller reduceres klokkeslættet hurtigt.

3. Tryk på knappen **SET** for at bekræfte klokkeslættet.

6 Betjening

Klimaanlægget til montering i et magasin kan betjenes med fjernbetjeningen.

Fortsæt som vist:

- Sådan sættes klimaanlægget til montering i et magasin på standby: fig. **1**, side 3
- Valg af airconditioningsmodus: fig. **2**, side 3
- Manuel indstilling af blæserhastighed: fig. **3**, side 4
- Indstilling af temperaturen: fig. **4**, side 4
- Indstilling af tænd-timeren: fig. **5**, side 5
- Indstilling af sluk-timeren: fig. **6**, side 5
- Indstilling af tænd- og sluk-tiden samtidigt: fig. **7**, side 6
- Annullering af timerindstillinger: fig. **8**, side 6
- Aktivisering af sleep-funktionen: fig. **9**, side 7

7 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamerationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

8 Bortskaffelse

Genbrug af emballagemateriale



- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.

Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier og lyskilder



- Fjern alle batterier, genopladelige batterier og lyskilder, før produktet genbruges.
- Aflever defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted.
- Genopladelige og ikke-genopladelige batterier samt lyskilder må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Tillhörande dokument



På webben hittar du information om den tekniska datan samt den utförliga bruksanvisningen: https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Den utförliga monteringsanvisningen finns på https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Observera: Anvisningarna i monteringsanvisningen riktar sig till behörig personal och verkstäder som har kännedom om gällande bestämmelser och säkerhetsregler.

1 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- Installation och borttagning av klimatanläggningen för förvaringsutrymmen får endast genomföras av kvalificerad personal som känner till riskerna vid hantering av köldmedium och klimatanläggningen och känner till de gällande föreskrifterna.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Använd inte apparaten i närheten av antändliga vätskor eller i slutna utrymmen.
- Se till att inga brännbara föremål är monterade eller finns i närheten av luftutsläppet. Avståndet måste vara minst 50 cm.
- Kylkretsloppet får under inga omständigheter öppnas eller skadas.
- Koppla alltid bort spänningskällan före arbeten på apparaten.
- Gör inga ändringar eller ombyggnader på apparaten!
- Apparaten får endast repareras av kvalificerad personal som känner till riskerna och de gällande föreskrifterna. Felaktiga reparationer kan leda till avsevärda faror. Kontakta för reparationer service center i ditt land (se dometic.com/dealer)

- Barn från 8 års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- **Elapparater är inga leksaker.**
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för små barn.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

- Rör inte apparaten när den är i drift. Apparaten innehåller heta och kalla komponenter, rörliga delar och elektriska komponenter som kan orsaka personskador.
- Stick inte in händerna i intagsöppningar eller luftmunstycken. Stick inte in främmande föremål i klimatanläggningen för förvaringsutrymmen.
- Lossa **inte** på det övre locket till klimatanläggningen för förvaringsutrymmen vid brand. Använd i stället godkända släckningsmedel. Använd inte vatten för att släcka elden.
- Om apparatens strömkabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller någon person med motsvarande behörighet.



OBSERVERA! Risk för skada

- Fråga fordonstillverkaren om uppgifterna för fordonets höjd måste ändras i fordonshandlingarna, eller om en ny besiktning måste göras efter inbyggnad av den takmonterade klimatanläggningen.
- Om fel inträffar i kylkretsen måste klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kontrolleras eller repareras av tillverkaren, tillverkarens servicerepresentant eller liknande kvalificerad personal. Köldmediet får absolut inte släppas ut i atmosfären.
- Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med spänningen i ditt uttag innan apparaten tas i drift.

2 Avsedd användning

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen är avsedd att installeras i husbilar, husvagnar och andra fordon med bodelar.

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen passar **inte** för

- Tåg, hus och lägenheter
- Installation i byggmaskiner, lantbruksmaskiner eller liknande utrustning

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren

- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
 - Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning
- Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

3 Driftläge

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen har följande klimatanläggningslägen:

Klimatanläggningsläge	Visas symbol	Beskrivning
Automatisk		Klimatanläggning för förvaringsutrymmen reglerar innetemperaturen till inställd temperatur genom att värma eller kyla samt reglera fläkthastigheten. Observera: I "Automat"-läge är knapparna  , + och - avaktiverade.
Kylning		Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kyler innetemperaturen till inställd temperatur med specifika fläktinställningar.
Värme		Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen värmer innetemperaturen till inställd temperatur med specifika fläktinställningar.
Cirkulationsluft		Fläkten cirkulerar luft utan uppvärmning eller kylning med angivna fläktinställningar.
Avfuktning		Klimatanläggning för förvaringsutrymmen reglerar innetemperaturen till inställd temperatur genom att värma eller kyla samt reglera fläkthastigheten. Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen tar dessutom bort fukt från luften. Observera: I läget "Avfuktning" är knappen  avaktiverad.

4 Fläkthastighetsinställningar

I alla klimatanläggningslägen utom i "Automat"-läget kan fläkthastigheten väljas manuellt.

Display meddelande	Förklaring
 	Låg fläkteffekt
 	Medelhög fläkteffekt
 	Hög fläkteffekt inte tillgängligt i läget "Kylning" (❄)
 A	Automatläge kan endast användas i läge "Kylning" (❄), "Värme" (☀) och "Avfuktning" (💧)

5 Före den första användningen



ANVISNING

Kontrollera att det inte finns några hinder vid luftintagsöppningen och luftmunstyckena. Ventilationsgaller får under inga omständigheter vara blockerade för att säkerställa att klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kan köras med maxeffekt.

5.1 Ställa in fjärrkontroll

- Sätt in batterierna i fjärrkontrollen.
- ✓ Displayen visar alla symboler i 5 sekunder.
- Tryck under dessa 5 sekunder på knapparna  och  samtidigt.
- ✓ Displayen visar standardmodellnumret.
- Tryck på knapparna **+** och **-** samtidigt inom 3 sekunder för att välja modellnummer:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Displayen visar alla symboler i 5 sekunder.
- ✓ Fjärrkontrollen är redo att användas.

5.2 Ställa in klockan

- Håll knappen  nedtryckt i 2 sekunder.
- ✓ Tiden blinkar.
- Tryck på knappen **+** eller knappen **-** för att ställa in aktuell tid.



ANVISNING

Håll knappen **+** eller knappen **-** intryckt i mer än 2 sekunder för att öka eller minska tiden snabbare.

- Tryck på knappen **SET** för att bekräfta tiden.

6 Användning

Klimatanläggningen för förvaringsutrymmen kan styras med fjärrkontrollen.

Gå tillväga enligt bilden:

- Slå på klimatanläggningen för förvaringsutrymmen och koppla den till standby: bild **1**, sida 3
- Välja klimatanläggningsläge: bild **2**, sida 3
- Ställa in fläkthastigheten manuellt: bild **3**, sida 4
- Ställa in temperaturen: bild **4**, sida 4
- Ställa in timern för aktivering: bild **5**, sida 5
- Ställa in timern för avaktivering: bild **6**, sida 5
- Ställa in timern för aktivering och för avaktivering samtidigt: bild **7**, sida 6
- Ta bort timerinställningar: bild **8**, sida 6
- Aktivera sovfunktionen: bild **9**, sida 7

7 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

8 Avfallshantering

Återvinning av förpackningsmaterial



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Återvinning av produkter med batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor



- Avlägsna alla batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor innan produkten lämnas till återvinning.
- Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett samlingsställe.
- Batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor får inte kasseras med vanligt hushållsavfall.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Relaterte dokumenter



Du finner den detaljerte bruksanvisningen og informasjon om tekniske spesifikasjoner online under
https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Du finner den detaljerte monteringsanvisningen på internett under:
https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Merk: Instruksjonene i monteringsanvisningen er beregnet på fagfolk i verksteder som er fortrolig med retningslinjene og sikkerhetsforanstaltningene.

1 Sikkerhetsanvisninger



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- Installasjon og avmontering av takboks-klimaanlegget må kun utføres av kvalifisert personale som kjenner til farene ved håndtering av kjølemedler og klimaanlegg, og som er kjent med relevante forskrifter.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Plasser ikke apparatet i nærheten av lettantennelige væsker eller i lukkede rom.
- Påse at brennbare gjenstander ikke lagres eller monteres i nærheten av luftutløpene. Det må overholdes en avstand på minst 50 cm.
- Kjølekretsløpet må ikke åpnes eller skades under noen omstendigheter.
- Fjern alltid strømforsyningen før det utføres arbeid på apparatet.
- Ikke foreta endringer eller ombygging av apparatet!
- Reparasjon av denne enheten må kun utføres av kvalifisert personell som er kjent med farene hhv. gjeldende forskrifter. Upassende reparasjoner kan føre til betydelige risikoer. Ved behov for reparasjon kontakter du servicesteden i ditt land (se dometic.com/dealer)
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.

- **Elektriske apparater er ikke leketøy.**
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

- Ikke berør apparatet under bruk. Apparatet inneholder varme og kalde komponenter, bevegelige deler og elektroniske deler som kan forårsake personskader.
- Ikke grip inn i inntaksåpninger eller luftdyser. Ikke putt fremmedlegemer inn i takboksklimaanlegget.
- I tilfelle brann må man **ikke** løsne det øvre dekslet på takboksklimaanlegget. Bruk kun lovlige slukkemidler. Ikke bruk vann til slukking.
- Hvis strømkabelen til apparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.



PASS PÅ! Fare for skader

- Spør kjøretøyprodusenten om det er nødvendig med en teknisk inspeksjon etter montering av et klimaanlegg, og om høyden som er oppført i vognkortet, må endres:
- Hvis det oppstår feil på kjølekretsløpet, må takboksklimaanlegget sjekkes og repareres av produsenten, dennes serviceverksted eller tilsvarende kvalifisert personell, for å unngå farer. Kjølemiddelet må under ingen omstendighet etterlates i friluft.
- Før apparatet tas i bruk må du sammenlikne spenningsspesifikasjonene på typeskiltet med den tilgjengelige strømtilførselen.

2 Forskriftsmessig bruk

Takboksklimaanlegget er tiltenkt for montering i bobiler, campingbiler og andre kjøretøy med bomuligheter.

Takboksklimaanlegget er **ikke** egnet for

- Tog, hus og leiligheter
- Installasjon i anleggsmaskiner, landbruksmaskiner eller lignende

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

3 Klimamoduser

Takboksklimaanlegget har følgende klimamoduser:

Klimamodus	Visning symbol	Beskrivelse
Automatisk		Takboksklimaanlegget regulerer innetemperaturen til innstilt temperatur ved oppvarming eller kjøling og styring av den nødvendige viftehastigheten. Merk: I modusen «Automatisk» er knappene  , + og – deaktivert.
Kjøling		Takboksklimaanlegget kjøler innetemperaturen ned til innstilt temperatur med spesifiserte vifteinnstillinger.
Oppvarming		Takboksklimaanlegget varmer innetemperaturen opp til innstilt temperatur med spesifiserte vifteinnstillinger.
Sirkulasjonsluft		Viften går for å sirkulere luft uten oppvarming eller avkjøling med spesielle vifteinnstillinger.
Avfukting		Takboksklimaanlegget regulerer innetemperaturen til innstilt temperatur ved oppvarming eller kjøling og styring av den nødvendige viftehastigheten. I tillegg fjerner takboksklimaanlegget fuktighet fra luften. Merk: I modusen «Avfukting» er knappen  deaktivert.

4 Viftehastighetsinnstillinger

I alle klimaanleggsmoduser, med unntak av «Automatisk», kan viftehastigheten velges manuelt.

Display melding	Forklaring
 	Lav viftehastighet
 	Middels viftehastighet
 	Høy viftehastighet ikke tilgjengelig i modusen «Kjøling» (❄)
 A	Automatisk modus kun tilgjengelig i modusene «Kjøling» (❄), «Oppvarming» (☀) og «Avfukting» (💧)

5 Før første bruk



MERK

Forsikre deg om at både luftinntaksåpningen og luftedysene er åpne. Alle luftegitre må alltid holdes fri for å sikre at takboksklimaanlegget kan gå med maksimal effekt.

5.1 Stille inn fjernkontroll

1. Sett batteriene inn i fjernkontrollen.
- ✓ Displayet viser alle symboler i 5 sekunder.
2. I løpet av disse 5 sekundene trykker du på knappene og samtidig.
- ✓ Displayet viser standard-modellnummer.
3. Trykk samtidig på knappene **+** og **-** innen 3 sekunder for å velge modellnummer:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Displayet viser alle symboler i 5 sekunder.
- ✓ Fjernkontrollen er driftsklar.

5.2 Stille inn klokkeslett

1. Hold knappen trykket inne i 2 sekunder.
- ✓ Klokkeslettet blinker.
2. Trykk på knappen **+** eller **-** for å stille inn aktuelt klokkeslett.



MERK

Trykk på og hold inne knappene **+** eller **-** i mer enn 2 sekunder for å øke eller redusere klokkeslettet raskere.

3. Trykk på knappen **SET** for å bekrefte klokkeslettet.

6 Betjening

Takboksklimaanlegget kan betjenes med fjernkontrollen.

Gå frem som vist:

- Slå takboksklimaanlegget på og sette det i standby: fig. **1**, side 3
- Velge klimaanleggsmodus: fig. **2**, side 3
- Stille viftehastigheten manuelt: fig. **3**, side 4
- Temperaturinnstilling: fig. **4**, side 4
- Stille inn innkoblingstidspunkt: fig. **5**, side 5
- Stille inn utkoblingstidspunkt: fig. **6**, side 5
- Stille innkoblings- og utkoblingstidspunktet på samme tid: fig. **7**, side 6
- Oppheve timerprogrammering: fig. **8**, side 6
- Aktivere Sleep-funksjonen: fig. **9**, side 7

7 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

8 Avfallshåndtering

Resirkulering av emballasje



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Resirkulering av produkter med batterier, oppladbare batterier og lyskilder



- Fjern alle batterier, oppladbare batterier og lyskilder før resirkulering av produktet.
- Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon.
- Avhend ikke batterier, oppladbare batterier og lyskilder i husholdningsavfallet.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Asiaankuuluvat asiakirjat



Yksityiskohtaisen käyttöohjeen ja teknisiä tietoja koskevaa informaatiota löydät internetistä osoitteesta
https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Yksityiskohtaisen asennusohjeen löydät internetosoitteesta
https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Huomaa: Asennusohjeen ohjeet on tarkoitettu korjaamoiden ammattihenkilökunnalle, joka tuntee sovellettavat direktiivit ja turvajärjestelyt.

1 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- Penkin alle asennettavan ilmastointilaitteen saavat asentaa ja irrottaa vain pätevät henkilöt, jotka tuntevat kylmäaineiden ja ilmastointilaitteiden käsittelyyn liittyvät vaarat sekä oleelliset määräykset.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- Älä aseta laitetta syttyvien nesteiden lähelle tai suljettuihin tiloihin.
- Huolehdi siitä, että syttyviä esineitä ei säilytetä ilmastoinnin ulostuloaukon alueella eikä asenneta tälle alueelle. Etäisyyden täytyy olla aina vähintään 50 cm.
- Älä missään tapauksessa avaa tai vaurioita jäähdytyskiertoa.
- Katkaise virransyöttö aina laitetta koskevien töiden ajaksi.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia.
- Laitetta saavat korjata vain pätevät ammattilaiset, jotka tuntevat töihin liittyvät vaarat ja oleelliset määräykset. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja. Käänny oman maasi huoltoliikkeen puoleen, jos laite tarvitsee korjausta (katso dometic.com/dealer)

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- **Sähkölaitteet eivät ole leikkikaluja.**
Säilytä ja käytä laitetta hyvin pienten lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

- Älä kosketa laitetta käytön aikana. Laitteessa on kuumia ja kylmiä komponentteja, liikkuvia osia ja sähkölaitteita, jotka voivat aiheuttaa vammoja.
- Älä työnnä kättä tuloaukkoihin äläkä suuttimiin. Älä työnnä vieraita esineitä penkin alle asennettavaan ilmastointilaitteeseen.
- **Älä** irrota penkin alle asennettavan ilmastointilaitteen ylemmää kantta tulipalon sattuessa. Käytä sen sijaan hyväksytyjä sammutusvälineitä. Älä käytä sammuttamiseen vettä.
- Jos tämän laitteen sähköjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa sähköjohto vaaratilanteiden välttämiseksi.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Selvitä ajoneuvosi valmistajalta, vaatiiko kattoilmastointilaitteen asentaminen uuden katsastuksen ja pitääkö ajoneuvon korkeusmerkintää muuttaa ajoneuvon papereissa.
- Jos jäähdytyskierrossa ilmenee vikaa, penkin alle asennettava ilmastointilaitte täytyy vaaran välttämiseksi tarkastuttaa ja korjauttaa valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla taikka ammattilaisella, jolla on vastaava pätevyys. Jäähdytysainetta ei saa missään tapauksessa päästää ilmaan.
- Vertaa tyyppietiketin jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön ennen käyttöön ottamista.

2 Käyttötarkoitus

Penkin alle asennettava ilmastointilaitte on tarkoitettu asennettavaksi matkailuautoihin, asuntovaunuihin ja muihin ajoneuvoihin, joissa on asuintiloja.

Penkin alle asennettava ilmastointilaitte **ei** sovi seuraaviin:

- Junat, talot ja asunnot.
- Asennus rakennuskoneisiin, maatalouskoneisiin tai vastaaviin.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärin käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehty muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

3 Ilmastointitilat

Penkin alle asennettavassa ilmastointilaitteessa on seuraavat ilmastointitilat:

Ilmastointitila	Näyttö symboli	Kuvaus
Automaattinen		Penkin alle asennettava ilmastointilaitte säättää sisälämpötilan asetuksen mukaiseksi lämmittämällä tai jäähdyttämällä ja säätämällä tarvittavaa puhallintehoa. Huomaa: Automaatti-tilassa painikkeet (S), + ja - ovat poissa käytöstä.
Jäähdytys		Penkin alle asennettava ilmastointilaitte jäähdyttää sisälämpötilaa asetuksen mukaiseksi tietyillä puhaltimen asetuksilla.
Lämmitys		Penkin alle asennettava ilmastointilaitte lämmittää sisälämpötilaa asetuksen mukaiseksi tietyillä puhaltimen asetuksilla.
Kiertoilma		Puhallin kierrättää ilmaa tietyillä puhaltimen asetuksilla ilmaa lämmittämättä tai jäähdyttämättä.
Kosteudenpoisto		Penkin alle asennettava ilmastointilaitte säättää sisälämpötilan asetuksen mukaiseksi lämmittämällä tai jäähdyttämällä ja säätämällä tarvittavaa puhallintehoa. Lisäksi penkin alle asennettava ilmastointilaitte poistaa ilmasta kosteutta. Huomaa: Kosteudenpoisto-tilassa painike (S) on poissa käytöstä.

4 Puhallintehon asetukset

Puhallinteho voidaan valita kaikissa ilmastointitiloissa manuaalisesti – Automaatti-tilaa lukuun ottamatta.

Näyttö ilmoitukset	Selitys
	Matala puhallinteho
	Kohtalainen puhallinteho
	Suuri puhallinteho Ei käytettävissä Jäähdytys-tilassa (❄)
	Automaattitila Käytettävissä vain Jäähdytys-tilassa (❄), Lämmitys-tilassa (☀) ja Kosteudenpoisto-tilassa (💧)

5 Ennen ensimmäistä käyttökertaa



OHJE

Varmista, että sekä ilman tuloaukko että ilmasuuttimet ovat esteettömiä. Kaikki tuuletus-ritilät täytyy aina pitää vapaina, jotta penkin alle asennettava ilmastointilaite voi toimia maksimitehollaan.

5.1 Kaukosäätimen asettaminen

- Aseta paristot kaukosäätimeen.
- ✓ Kaikki symbolit näkyvät näytössä 5 sekunnin ajan.
- Paina näiden 5 sekunnin kuluessa painikkeita  ja  samanaikaisesti.
- ✓ Näytössä näkyy oletusmallinumero.
- Valitse mallin numero painamalla 3 sekunnin kuluessa samanaikaisesti painikkeita **+** ja **-**:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Kaikki symbolit näkyvät näytössä 5 sekunnin ajan.
- ✓ Kaukosäädin on käyttövalmis.

5.2 Ajan asetus

- Pidä painike  painettuna 2 sekuntia.
- ✓ Kellonaika vilkkuu.
- Aseta nykyinen kellonaika painamalla painikkeita **+** tai **-**.



OHJE

Ajan asettaminen nopeutuu, kun pidät painiketta **+** tai **-** painettuna pitempään kuin 2 s.

- Vahvista kellonajan asetus painamalla painiketta **SET**.

6 Käyttö

Penkin alle asennettavaa ilmastointilaitetta käytetään kaukosäätimellä.

Toimi kuvien mukaisesti:

- Penkin alle asennettavan ilmastointilaitteen kytkeminen päälle ja valmiustilaan: kuva **1**, sivulla 3
- Ilmastointitilan valitseminen: kuva **2**, sivulla 3
- Puhallintehon asettaminen manuaalisesti: kuva **3**, sivulla 4
- Lämpötilan säätäminen: kuva **4**, sivulla 4
- Päällekytkeytymisajastimen asettaminen: kuva **5**, sivulla 5
- Poiskytketymisajastimen asettaminen: kuva **6**, sivulla 5
- Päällekytkeytymisajastimen ja poiskytketymisajastimen asettaminen samalla kertaa: kuva **7**, sivulla 6
- Ajastinasetusten kumoaminen: kuva **8**, sivulla 6
- Sleep-toiminnon aktivointi: kuva **9**, sivulla 7

7 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaja. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

8 Hävittäminen

Pakkausmateriaalin kierrätys



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Paristoja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys



- Poista paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä.
- Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaille tai keräyspisteeseen.
- Paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.

Сопутствующая документация



Подробную инструкцию по эксплуатации и информацию о технических характеристиках вы найдете в Интернете по адресу
https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Подробная инструкция по монтажу приведена на сайте:
https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Примечание: Данное руководство по монтажу предназначено для сотрудников мастерских, которые знакомы с применяемыми директивами и мерами безопасности.

1 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

- Монтаж и демонтаж встраиваемого кондиционера разрешается выполнять только квалифицированным специалистам, знакомым с опасностями при обращении с хладагентами и кондиционерами, а также с соответствующими стандартами и предписаниями.
- Запрещается эксплуатировать устройство, если оно имеет видимые повреждения.
- Не эксплуатируйте устройство вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или в закрытых помещениях.
- Следите за тем, чтобы горючие предметы не складировались и не устанавливались в зоне выхода воздуха. Расстояние должно составлять не менее 50 см.
- Категорически запрещается вскрывать или повреждать холодильный контур.
- Прежде чем начать работы, отсоедините источник питания.
- Не выполняйте никаких изменений и переделок на приборе.

- Ремонт этого устройства разрешается выполнять только специалистам, знакомым с возможными опасностями и с соответствующими стандартами и предписаниями. Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям. При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр в вашей стране (см. dometic.com/dealer)
- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками.**
Поэтому всегда храните и используйте устройство в недоступном для маленьких детей месте.
- Необходимо постоянно следить за детьми и не допускать игр с изделием.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

- Не прикасайтесь к устройству во время его работы. Устройство содержит горячие и холодные компоненты, подвижные части и электрические элементы, которые могут привести к травмам.
- Не вводите руки в воздухозаборные отверстия или воздушные сопла. Не вставляйте посторонние предметы во встраиваемый кондиционер.
- В случае пожара **не** снимайте верхнюю крышку кондиционера. Используйте допущенные средства пожаротушения. Не используйте воду для тушения пожара.
- Во избежание опасных ситуаций в случае повреждения питающего кабеля устройства необходимо заменить питающий кабель, обратившись к изготовителю, в сервисный центр или к специалисту с аналогичной квалификацией.



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Выясните у изготовителя вашего автомобиля, не требуется ли в связи с установкой на крышного кондиционера приемные испытания и изменение записи о высоте автомобиля в документации на автомобиль.
- Чтобы не допустить возникновения опасных ситуаций, при возникновении неисправностей в холодильном контуре кондиционер должен быть проверен и отремонтирован изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом. Категорически запрещается сбрасывать хладагент в атмосферу.
- Перед вводом в эксплуатацию сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.

2 Использование по назначению

Встраиваемый кондиционер предназначен для установки в жилых автомобилях, кемперах и других транспортных средствах с жилыми отсеками.

Встраиваемый кондиционер **не** предназначен для

- поездов, домов и квартир
- установки в строительные машины, сельскохозяйственные машины или аналогичное оборудование

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

3 Режимы кондиционирования воздуха

Встраиваемый кондиционер имеет следующие режимы кондиционирования:

Режим кондиционирования воздуха	Отображение Символ	Наименование
Автоматический		Встраиваемый кондиционер регулирует внутреннюю температуру до заданного значения путем нагрева или охлаждения и регулирования требуемой скорости вращения вентилятора. Примечание: В режиме «Автоматический» кнопка (⌘), кнопка + и кнопка – деактивированы.
Охлаждение		Встраиваемый кондиционер охлаждает салон до заданной температуры с помощью определенных настроек вентилятора.
Нагрев		Встраиваемый кондиционер нагревает салон до заданной температуры с помощью определенных настроек вентилятора.
Циркулирующий воздух		Вентилятор работает для циркуляции воздуха без нагрева и охлаждения с заданными настройками.
Осушение		Встраиваемый кондиционер регулирует внутреннюю температуру до заданного значения путем нагрева или охлаждения и регулирования требуемой скорости вращения вентилятора. Кроме того, встраиваемый кондиционер удаляет влагу из воздуха. Примечание: В режиме «Осушение» кнопка (⌘) деактивирована.

4 Настройки скорости вращения вентилятора

Во всех режимах кондиционирования воздуха, кроме режима «Автоматический», скорость вентилятора можно выбрать вручную.

Дисплей Сообщение	Пояснение
	Режим работы вентилятора с низкой скоростью
	Режим работы вентилятора со средней скоростью
	Режим работы вентилятора с высокой скоростью не доступен в режиме «Охлаждение» (❄️)
	Автоматический режим доступен только в режиме «Охлаждение» (❄️), режиме «Обогрев» (🔥) и режиме «Осушение» (💧).

5 Перед первым использованием



УКАЗАНИЕ

Убедитесь в том, что не перекрыты ни воздухозаборное отверстие, ни воздушные сопла. Все вентиляционные решетки должны всегда оставаться свободными, чтобы кондиционер мог работать с максимальной производительностью.

5.1 Настройка пульта дистанционного управления

- Вставьте батарейки в пульт дистанционного управления.
 - ✓ На дисплее отображаются все символы в течение 5 секунд.
- В течение этих 5 секунд одновременно нажмите кнопку  и кнопку .
 - ✓ На дисплее отображается номер модели по умолчанию.
- Нажмите кнопку **+** и кнопку **-** одновременно в течение 3 секунд, чтобы выбрать номер модели:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ На дисплее отображаются все символы в течение 5 секунд.
- ✓ Пульт дистанционного управления готов к работе.

5.2 Установка часов

- Удерживайте нажатой кнопку  в течение 2 с.
 - ✓ Значение времени мигает.
- Чтобы изменить текущее время, нажмите кнопки **+** или **-**.



УКАЗАНИЕ

Нажмите и удерживайте кнопку **+** или **-** дольше 2 секунд, чтобы быстрее увеличить или уменьшить время.

3. Чтобы подтвердить значение времени, нажмите кнопку **SET**.

6 Эксплуатация

Встраиваемым кондиционером можно управлять с помощью пульта дистанционного управления.

Соблюдайте порядок действий, показанный на иллюстрациях:

- Включение кондиционера и переключение в режим ожидания: рис. **1**, стр. 3
- Выбор режима кондиционирования: рис. **2**, стр. 3
- Настройка скорости вращения вентилятора вручную: рис. **3**, стр. 4
- Настройка температуры: рис. **4**, стр. 4
- Настройка таймера включения: рис. **5**, стр. 5
- Настройка времени выключения: рис. **6**, стр. 5
- Одновременная настройка таймера включения и таймера выключения: рис. **7**, стр. 6
- Отмена программирования таймера: рис. **8**, стр. 6
- Активирование функции «сон»: рис. **9**, стр. 7

7 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- Копию счета с датой покупки
- Причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

8 Утилизация

Переработка упаковочного материала



- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.

Переработка изделий с батареями, аккумуляторами и источниками света



- Перед переработкой изделия нужно извлечь из него батареи, аккумуляторы и источники света.
- Неисправные аккумуляторы и разряженные батареи сдавайте в торговую организацию или в специальные сборные пункты.
- Аккумуляторы, батареи и источники света запрещается выбрасывать в бытовой мусор.
- Если вы окончательно выводите изделие из эксплуатации, получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.
- Изделие может быть утилизировано бесплатно.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Powiązana dokumentacja



Szczegółową instrukcję obsługi oraz informacje na temat danych technicznych można znaleźć w internecie pod adresem
https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Szczegółową instrukcję montażu można znaleźć w internecie pod adresem
https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Uwaga: Niniejsza instrukcja montażu jest skierowana do specjalistów, którzy zapoznali się z zasadami i środkami bezpieczeństwa.

1 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Montażu i demontażu klimatyzatora umieszczanego w schowku dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel świadomy zagrożeń związanych z pracą z czynnikiem chłodniczym i układami klimatyzacji oraz znający odpowiednie przepisy.
- Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu łatwopalnych płynów lub w zamkniętych pomieszczeniach.
- W pobliżu wylotu powietrza nie mogą składowane ani zamontowane być żadne łatwopalne przedmioty. Odstęp musi wynosić co najmniej 50 cm.
- W żadnym wypadku nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodniczego.
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć je od zasilania.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji ani przezbrojeń urządzenia.

- Napraw urządzenia może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel, który jest świadomy potencjalnych zagrożeń i zna odpowiednie przepisy. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń. W celu naprawy należy zwrócić się do centrum serwisowego w danym kraju (patrz dome-tic.com/dealer).
- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami.**
Urządzenie powinno zawsze znajdować się i być użytkowane poza zasięgiem bardzo małych dzieci.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

- Nie dotykać urządzenia w trakcie jego działania. Urządzenie zawiera gorące i zimne elementy, poruszające się części i elementy elektryczne, które mogą powodować obrażenia ciała.
- Nie sięgać do otworów wlotowych ani nawiewów. Nie wkładać żadnych ciał obcych do klimatyzatora umieszczanego w schowku.
- W przypadku pożaru **nie** należy zdejmować górnej pokrywy klimatyzatora umieszczonego w schowku, tylko użyć atestowanych środków gaśniczych. Do gaszenia nie należy używać wody.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy dowiedzieć się od producenta pojazdu, czy ze względu na montaż klimatyzatora konieczne będą odbiór techniczny i zmiana wysokości pojazdu w jego dokumentacji.
- W przypadku uszkodzenia obiegu chłodniczego, aby uniknąć zagrożenia, klimatyzator umieszczany w schowku musi zostać sprawdzony i naprawiony przez producenta, jego centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowany personel. Czynnika chłodniczego nie można w żadnym razie wypuszczać do atmosfery.
- Przed uruchomieniem należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Klimatyzator umieszczany w schowku jest przeznaczony do instalacji w pojazdach kempingowych, przyczepach kempingowych oraz innych pojazdach z przedziałami mieszkalnymi.

Klimatyzator umieszczany w schowku **nie** nadaje się do

- Stosowania w pociągach, domach ani mieszkaniach
- Instalacji w maszynach budowlanych, rolniczych itp.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

3 Tryby klimatyzacji

W klimatyzatorze umieszczanym w schowku dostępne są następujące tryby klimatyzacji:

Tryb klimatyzacyjny	Wyświetlany symbol	Opis
Automatyczne		Klimatyzator umieszczany w schowku reguluje temperaturę we wnętrzu do ustawionej wartości poprzez ogrzewanie lub chłodzenie i sterowanie wymaganą prędkością dmuchawy. Uwaga: W trybie „automatycznym” przyciski  , + i – są nieaktywne.
Chłodzenie		Klimatyzator umieszczany w schowku obniża temperaturę we wnętrzu do ustawionej wartości poprzez chłodzenie przy ustawionej prędkości dmuchawy.
Ogrzewanie		Klimatyzator umieszczany w schowku podnosi temperaturę we wnętrzu do ustawionej wartości poprzez ogrzewanie przy ustawionej prędkości dmuchawy.
Cyrkulacja powietrza		Dmuchawa zapewnia cyrkulację powietrza bez ogrzewania ani chłodzenia, pracując z ustawioną prędkością.
Osuszanie		Klimatyzator umieszczany w schowku reguluje temperaturę we wnętrzu do ustawionej wartości poprzez ogrzewanie lub chłodzenie i sterowanie wymaganą prędkością dmuchawy. Oprócz tego klimatyzator umieszczany w schowku dodatkowo osusza powietrze. Uwaga: W trybie „osuszanie” przycisk  jest nieaktywny.

4 Ustawienia prędkości dmuchawy

We wszystkich trybach klimatyzacji, oprócz trybu „automatycznego”, prędkość dmuchawy można wybierać ręcznie.

Wyświetlany symbol	Objaśnienie
	Niski poziom nawiewu
	Średnia prędkość dmuchawy
	Wysoka prędkość dmuchawy opcja niedostępna w trybie „chłodzenie” (❄️)
	Tryb automatyczny opcja dostępna tylko w trybach „chłodzenie” (❄️), „ogrzewanie” (🔥) i „osuszanie” (💧)

5 Przed pierwszym użyciem



WSKAZÓWKA

Upewnij się, czy otwór wlotu powietrza i nawiewy nie są zatkane ani zasłonięte. Wszystkie kratki wentylacyjne muszą być zawsze odsłonięte, aby klimatyzator umieszczony w schowku mógł pracować z maksymalną wydajnością.

5.1 Ustawianie pilota

- Włożyć baterie do pilota.
- ✓ Na wyświetlaczu na 5 sekund pojawią się wszystkie symbole.
- W ciągu tych 5 sekund nacisnąć jednocześnie przyciski i .
- ✓ Na wyświetlaczu pojawi się domyślny numer modelu.
- W ciągu 3 sekund nacisnąć jednocześnie przyciski **+** i **-**, aby wybrać numer modelu:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Na wyświetlaczu na 5 sekund pojawią się wszystkie symbole.
- ✓ Pilot jest gotowy do pracy.

5.2 Ustawianie zegara

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk przez 2 s.
- ✓ Godzina zacznie migać.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić aktualną godzinę.



WSKAZÓWKA

Aby móc szybciej zwiększać lub zmniejszać ustawienie czasu, nacisnąć i przytrzymać przycisk **+** lub **-** na dłużej niż 2 sekundy.

- Nacisnąć przycisk **SET**, aby potwierdzić ustawioną godzinę.

6 Eksploatacja

Klimatyzatorem umieszczanym w schowku steruje się z pomocą pilota.

Postępować w zilustrowany sposób:

- Włączanie klimatyzatora umieszczonego w schowku i przełączanie go w tryb czuwania: rys. **1**, strona 3
- Wybór trybu klimatyzacji: rys. **2**, strona 3
- Ręczne ustawianie prędkości dmuchawy: rys. **3**, strona 4
- Ustawianie temperatury: rys. **4**, strona 4
- Ustawianie timera włączania: rys. **5**, strona 5
- Ustawianie timera wyłączania: rys. **6**, strona 5
- Jednoczesne ustawianie timera włączania i timera wyłączania: rys. **7**, strona 6
- Anulowanie ustawień timera: rys. **8**, strona 6
- Włączanie funkcji snu: rys. **9**, strona 7

7 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

8 Utylizacja

Recykling materiałów opakowaniowych



- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Recykling produktów zawierających baterie, akumulatory i źródła światła



- Przed poddaniem produktu recyklingowi należy usunąć z niego wszelkie baterie, akumulatory i źródła światła.
- Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki.
- Baterii, akumulatorów i źródeł światła nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne.
- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

Súvisiace dokumenty



Podrobný návod na obsluhu a informácie o technických údajov nájdete online na adrese https://documents.dometic.com/?object_id=51382

Podrobný návod na montáž nájdete online na https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Poznámka: Tento návod na montáž je určený pre odborníkov v dielňach, ktorí sú oboznámení s platnými smernicami a potrebnými bezpečnostnými opatreniami.

1 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- Montáž a demontáž klimatizácie do úložného priestoru smú vykonávať len odborníci s príslušnou kvalifikáciou, ktorí sú oboznámení s rizikami spojenými s manipuláciou s chladiacimi prostriedkami a klimatizačnými zariadeniami, a tiež s príslušnými predpismi.
- Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých kvapalín alebo v uzavretých priestoroch.
- Postarajte sa, aby horľavé predmety neboli skladované alebo namontované v blízkosti výstupu vzduchu. Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 50 cm.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte ani nepoškodíte.
- Pri práci na zariadení vždy prerušte prívod elektrického prúdu.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny alebo prestavby.
- Opravy tohto zariadenia smie vykonávať iba kvalifikovaný personál, ktorý je oboznámený s rizikami, ktoré sú s tým spojené, a s príslušnými predpismi. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká. V prípade potreby opravy sa obráťte na servisné stredisko vo vašej krajine (pozri dometic.com/dealer)

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky.**
Zariadenie vždy uchovávať a používať mimo dosahu veľmi malých detí.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

- Nedotýkajte sa zariadenia počas prevádzky. Zariadenie obsahuje horúce a studené súčasti, pohyblivé diely a elektrické súčiastky, ktoré môžu spôsobiť poranenie.
- Nesiahajte do otvorov prívodu vzduchu alebo vzduchových dýz. Nevkladajte žiadne cudzie predmety do klimatizácie do úložného priestoru.
- V prípade požiaru **neskladajte** horný kryt klimatizácie do úložného priestoru. Namiesto toho použite povolené hasiace prostriedky. Na hasenie nepoužívajte vodu.
- Ak je pripájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Informujte sa u výrobcu vášho automobilu, či je po montáži klimatizácie potrebná technická prehliadka a či je potrebné zmeniť výšku uvedenú v dokumentoch k vášmu vozidlu.
- Ak sa vyskytne porucha v chladiacom okruhu, klimatizáciu do úložného priestoru musí skontrolovať a opraviť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaný personál, aby sa predišlo ohrozeniam. V žiadnom prípade sa chladiaci prostriedok nesmie voľne vypúšťať do atmosféry.
- Pred uvedením do prevádzky porovnajte, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú s existujúcim zdrojom napätia.

2 Používanie v súlade s určením

Klimatizácia do úložného priestoru je určená pre montáž do obytných vozidiel, karavanov a iných vozidiel s obytnými priestormi.

Klimatizácia do úložného priestoru **nie je** vhodná

- Do vlakov, domov a apartmánov.
- Na montáž v stavebných strojoch, poľnohospodárskych strojoch alebo podobných strojových zariadeniach.

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia

- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

3 Režimy klimatizácie

Klimatizácia do úložného priestoru disponuje nasledujúcimi režimami klimatizácie:

Režim klimatizácie	Zobrazenie Symbol	Opis
Automaticky		Klimatizácia do úložného priestoru nareguluje teplotu v interiéri na nastavenú teplotu ohrievaním alebo chladením a monitoruje potrebné otáčky ventilátora. Poznámka: V režime „Automaticky“ sú tlačidlo  , tlačidlo + a tlačidlo - deaktivované.
Chladenie		Klimatizácia do úložného priestoru zníži teplotu v interiéri na nastavenú teplotu so špecifickými nastaveniami ventilátora.
Ohrievanie		Klimatizácia do úložného priestoru zvýši teplotu v interiéri na nastavenú teplotu so špecifickými nastaveniami ventilátora.
Cirkulujúci vzduch		Ventilátor pracuje, aby vzduch cirkuloval bez ohrievania alebo chladenia so špecifickými nastaveniami ventilátora.
Odvlhčovanie		Klimatizácia do úložného priestoru nareguluje teplotu v interiéri na nastavenú teplotu ohrievaním alebo chladením a monitoruje potrebné otáčky ventilátora. Klimatizácia do úložného priestoru navyše odstraňuje vlhkosť zo vzduchu. Poznámka: V režime „Odvlhčovanie“ je tlačidlo  .

4 Nastavenia otáčok ventilátora

Otáčky ventilátora je možné ručne navoliť vo všetkých režimoch klimatizácie, okrem režimu „Automaticky“.

Displej Hlásenie	Vysvetlenie
	Nízke otáčky ventilátora
	Stredné otáčky ventilátora

Displej Hlásenie	Vysvetlenie
	Vysoké otáčky ventilátora nedostupné v režime „Chladenie“ (❄️)
	Automatický režim sú dostupné len v režimoch „Chladenie“ (❄️), „Ohrievanie“ (☀️) a „Odvlhčovanie“ (💧)

5 Pred prvým použitím



POZNÁMKA

Uistite sa, že otvor prívodu vzduchu a vzduchové dýzy nie sú zakryté alebo zablokovvané. Všetky vetracie mriežky nesmú byť nikdy blokované alebo zakryté, aby klimatizácia do úložného priestoru dokázala pracovať na maximálny výkon.

5.1 Nastavenie diaľkového ovládania

1. Vložte batérie do diaľkového ovládania.
- ✓ Na displeji sa na 5 sekúnd zobrazia všetky symboly.
- ✓ Počas týchto 5 sekúnd súčasne stlačte tlačidlo  a tlačidlo .
- ✓ Na displeji sa zobrazí štandardné číslo modelu.
3. Pre výber čísla modelu stlačte v priebehu 3 sekúnd súčasne tlačidlo **+** a tlačidlo **-**:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Na displeji sa na 5 sekúnd zobrazia všetky symboly.
- ✓ Diaľkové ovládanie je pripravené na použitie.

5.2 Nastavenie hodín

1. Stlačte tlačidlo  a podržte ho stlačené 2 sekúnd.
- ✓ Čas zabliká.
2. Stláčajte tlačidlo **+** alebo tlačidlo **-** pre nastavenie aktuálneho času.



POZNÁMKA

Stlačte a podržte tlačidlo **+** alebo tlačidlo **-** dlhšie ako 2 sekundy, aby ste zmenili čas rýchlejšie.

3. Nastavený čas potvrdte tlačidlom **SET**.

6 Obsluha

Klimatizáciu do úložného priestoru je možné ovládať pomocou diaľkového ovládania.

Postupujte podľa obrázkov:

- Zapnutie klimatizácie do úložného priestoru a prepnutie do pohotovostného režimu: obr. **1**, strane 3
- Voľba režimu klimatizácie: obr. **2**, strane 3

- Manuálne nastavenie otáčok ventilátora: obr. **3**, strane 4
- Nastavenie teploty: obr. **4**, strane 4
- Nastavenie časovača zapnutia: obr. **5**, strane 5
- Nastavenie časovača vypnutia: obr. **6**, strane 5
- Súčasné nastavenie časovača zapnutia a časovača vypnutia: obr. **7**, strane 6
- Zrušenie nastavení časovača: obr. **8**, strane 6
- Aktivácia funkcie spánku (Sleep): obr. **9**, strane 7

7 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

8 Likvidácia

Recyklácia obalového materiálu



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

Recyklácia výrobkov s batériami, nabíjateľnými batériami a svetelnými zdrojmi



- Pred recykláciou výrobku vyberte všetky batérie, nabíjateľné batérie a svetelné zdroje.
- Vaše poškodené akumulátory alebo prázdne batérie odovzdajte u predajcu alebo v zbernom mieste.
- Batérie, nabíjateľné batérie ani svetelné zdroje nevyhadzujte do domového odpadu.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom streisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Související dokumenty



Podrobný návod k obsluze a informace o technických údajích najdete online na adrese https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Podrobný návod k montáži najdete online na adrese https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Poznámka: Pokyny v návodu k montáži jsou určeny pracovníkům servisů, kteří jsou seznámeni s příslušnými platnými směrnicemi a bezpečnostními předpisy.

1 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Montáž a demontáž klimatizace do zavazadlového prostoru smí provádět pouze kvalifikovaný personál, který je seznámen s nebezpečími při manipulaci s chladivem a klimatizačními systémy a s příslušnými předpisy.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo v uzavřených prostorách.
- Dbejte na to, že v oblasti výstupu vzduchu nesmějí být uloženy ani namontovány žádné hořlavé předměty. Je nutné dodržet vzdálenost minimálně 50 cm.
- V žádném případě neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- Při práci na přístroji vždy přerušte napájení elektrickým proudem.
- Neprovádějte žádné úpravy nebo změny přístroje!
- Tento přístroj smí opravovat pouze kvalifikovaný personál, který je obeznámen s příslušnými riziky a předpisy. Nesprávná oprava může být příčinou značného nebezpečí. Ohledně opravy se obraťte na servisní středisko ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer)
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.

• Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!

Výrobek vždy ukládejte a používejte mimo dosah velmi malých dětí.

- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

- Během provozu se přístroje nedotýkejte. Přístroj obsahuje horké a studené součásti, pohyblivé části a elektrické prvky, které mohou způsobit zranění.
- Nesahejte do sacích otvorů nebo vzduchových trysek. Do klimatizace v zavazadlovém prostoru nekládejte žádné cizí předměty.
- V případě požáru **neotevírejte** horní kryt klimatizace v zavazadlovém prostoru. Místo toho použijte schválené hasicí prostředky. Oheň nehaste vodou.
- Pokud je přívodní kabel tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Informujte se u výrobce vozidla, zda není nutné po instalaci střešní klimatizace provést technickou kontrolu vozidla a změnu v dokumentaci vozidla.
- Dojde-li v chladicím okruhu k závadě, klimatizace v zavazadlovém prostoru musí být zkontrolována a opravena výrobcem, jeho zástupcem servisu nebo podobně kvalifikovaným personálem, aby nevzniklo nebezpečí. Chladicí médium nesmí být v žádném případě vypuštěno do volné atmosféry.
- Před uvedením do provozu porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.

2 Použití v souladu s účelem

Klimatizace v zavazadlovém prostoru je určena k instalaci do obytných vozů, karavanů a jiných vozidel s obytným prostorem.

Klimatizace v zavazadlovém prostoru **není** vhodná pro

- Vlaky, domy a byty.
- Instalace ve stavebních strojích, zemědělských strojích nebo podobných zařízeních.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

3 Režimy klimatizace

Klimatizace v zavazadlovém prostoru má následující režimy klimatizace:

Režim klimatizace	Zobrazeno symbol	Popis
Automatický		Klimatizace v zavazadlovém prostoru reguluje teplotu v interiéru na nastavenou teplotu pomocí vytápění nebo chlazení a řízením požadované rychlosti ventilátoru. Poznámka: Tlačítka  ,  a  jsou v režimu „Automatický“ deaktivována.
Chlazení		Klimatizace v zavazadlovém prostoru ochlazuje vnitřní teplotu na nastavenou teplotu se zadaným nastavením ventilátoru.
Ohřev		Klimatizace v zavazadlovém prostoru ohřívá vnitřní teplotu na nastavenou teplotu se zadaným nastavením ventilátoru.
Cirkulující vzduch		Ventilátor pracuje tak, že cirkuluje vzduch bez ohřevu nebo chlazení s určeným nastavením ventilátoru.
Odvlhčování		Klimatizace v zavazadlovém prostoru reguluje teplotu v interiéru na nastavenou teplotu pomocí vytápění nebo chlazení a řízením požadované rychlosti ventilátoru. Klimatizace v zavazadlovém prostoru navíc odstraňuje vlhkost ze vzduchu. Poznámka: V režimu „odvlhčování“ je tlačítko  deaktivováno.

4 Nastavení otáček ventilátoru

Ve všech režimech klimatizace s výjimkou režimu „Automatický“ lze otáčky ventilátoru zvolit ručně.

Displej hlášení	Vysvětlení
	Nízký výkon ventilátoru
	Střední úroveň ventilátoru
	Vysoká úroveň foukání není k dispozici v režimu „Chlazení“ (❄)
	Automatický režim k dispozici pouze v režimech „Chlazení“ (❄), „Topení“ (☀) a „Odvlhčování“ (💧)

5 Před prvním použitím



POZNÁMKA

Zajistěte, aby otvor sání vzduchu i výdechy vzduchu zůstaly vždy volné. Všechny ventilační mřížky musí být vždy volně přístupné, aby bylo zajištěno, že klimatizace v zavazadlovém prostoru bude schopna pracovat na maximální výkon.

5.1 Nastavení dálkového ovladače

1. Vložte baterie do dálkového ovládání.
- ✓ Na displeji se na 5 sekund zobrazí všechny symboly.
2. Během těchto 5 s stiskněte současně tlačítko  a tlačítko .
- ✓ Displej zobrazí výchozí číslo modelu.
3. Současným stisknutím tlačítka **+** a tlačítka **-** během 3 s vyberte číslo modelu:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Na displeji se na 5 sekund zobrazí všechny symboly.
- ✓ Dálkový ovladač je připraven k provozu.

5.2 Nastavení času

1. Tlačítko  podržte stisknuté 2 sekund.
- ✓ Čas bliká.
2. Stisknutím tlačítka **+** nebo **-** nastavte aktuální čas.



POZNÁMKA

Chcete-li čas rychleji zvýšit nebo snížit, stiskněte a podržte tlačítko **+** nebo **-** déle než 2 s.

3. Stisknutím tlačítka **SET** potvrďte čas.

6 Obsluha

Klimatizaci v zavazadlovém prostoru lze ovládat pomocí dálkového ovládání.

Postupujte podle obrázku:

- Zapnutí a přepnutí klimatizace v zavazadlovém prostoru do pohotovostního režimu: obr. **1**, strana 3
- Volba režimu klimatizace: obr. **2**, strana 3
- Ruční nastavení rychlosti ventilátoru: obr. **3**, strana 4
- Nastavení teploty: obr. **4**, strana 4
- Nastavení časovače zapnutí: obr. **5**, strana 5
- Nastavení časovače vypnutí: obr. **6**, strana 5
- Současné nastavení časovače zapnutí a vypnutí: obr. **7**, strana 6
- Zrušení nastavení časovače: obr. **8**, strana 6
- Aktivace funkce spánku: obr. **9**, strana 7

7 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

8 Likvidace

Recyklace obalového materiálu



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

Recyklace výrobků s bateriemi, dobíjecími bateriemi a světelnými zdroji



- Před recyklací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje.
- Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře.
- Nevyhazujte baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje do běžného domovního odpadu.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

A termék mindenkoris szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

Vonatkozó dokumentumok



A részletes használati útmutatót és a műszaki adatokat online a következő honlapon találhatja meg:

https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Az online részletes szerelési útmutatót a következő címen találhatja meg:

https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Megjegyzés: A jelen felszerelési útmutatóban szereplő utasítások műhelyek azon szakembereinek szólnak, akik ismerik az alkalmazandó irányelveket és biztonsági óvintézkedéseket.

1 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- A tárolóládás klímaberendezés telepítését és javítását csak olyan képzett személyzet végezheti, akik ismerik a hűtőközegek és klímaberendezések kezelése során fellépő kockázatokat, valamint a vonatkozó előírásokat.
- Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ne használja gyúlékony folyadékok közelében vagy zárt térben a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a levegőkivezető nyílás területén ne legyenek éghető tárgyak tárolva vagy felszerelve. A távolság legalább 50 cm legyen.
- Semmilyen esetben ne nyissa fel vagy károsítsa a hűtőkört.
- A készüléken végzendő munkák előtt mindig szakítsa meg az áramellátást.
- Ne végezzen módosításokat vagy átépítéseket a készüléken!
- A készülék javítást csak olyan képzett szakember végezheti, aki ismeri az ezzel kapcsolatos veszélyeket, illetve vonatkozó előírásokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. Javítás érdekében forduljon az Ön országában illetékes szervhez (lásd: dometic.com/dealer)

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- **Az elektromos berendezések nem játékszerek.**
Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy a kisgyermekek ne férhessenek hozzá.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

- Üzemeltetés közben nem érintse meg a készüléket. A készülék forró és hideg alkatrészeket, mozgó alkatrészeket és elektromos elemeket tartalmaz, amelyek sérülést okozhatnak.
- Ne nyúljon a beszívó nyílásokba vagy a levegő kifúvócsonkokba. Ne helyezzen idegen tárgyakat a tárolóládás klímaberendezésbe.
- Tűz esetén **ne** vegye le a tárolóládás klímaberendezés felső fedelét. Helyette használjon engedélyezett oldószereket. Az oltáshoz ne használjon vizet.
- Ha a készülék tápkábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni a tápkábelt.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Érdeklődj meg járműve gyártójától, hogy klímaberendezés felszerelését követően szükség van-e műszaki felülvizsgálatra, és hogy módosítani kell-e a jármű dokumentumaiban szereplő magasságot.
- Ha a hűtőközeg körben hiba lép fel, akkor a tárolóládás klímaberendezés a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell ellenőriznie és megjavítania. Tilos a hűtőközeget a légkörbe engedni.
- Üzembe helyezés előtt hasonlítsa össze a feszültségszámokat az adattáblán a megadott energiaellátással.

2 Rendeltetésszerű használat

A tárolóládás klímaberendezés lakóautókba, lakókocsikba és más, lakóterrel rendelkező járművekbe való beszerelésre alkalmas.

A tárolóládás klímaberendezés a következő célokra **nem** alkalmas:

- Vonatokba, házakba és lakásokba.
- Építőipari gépekbe, mezőgazdasági gépekbe vagy hasonló berendezésekbe történő beszerelésre.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

3 Klímaüzemmódok

A tárolóládás klímaberendezés a következő légkondicionálási módokkal rendelkezik:

Légkondicionálás módja	Kijelzés szimbólum	Leírás
Automatikus		A tárolóládás klímaberendezés fűtéssel vagy hűtéssel és a szükséges ventilátor-fordulatszám szabályozásával szabályozza a belső hőmérsékletet a beállított hőmérsékletre. Megjegyzés: „Automatikus” üzemmódban a  gomb, a + gomb és a - gomb ki van kapcsolva.
Hűtés		A tárolóládás klímaberendezés a meghatározott ventilátor-beállításokkal a belső hőmérsékletet a beállított hőmérsékletre hűti.
Melegítés		A tárolóládás klímaberendezés a meghatározott ventilátor-beállításokkal a belső hőmérsékletet a beállított hőmérsékletre fűti.
Levegőkeringetés		A ventilátor fűtés vagy hűtés nélkül, meghatározott ventilátor-beállításokkal levegő keringtetésére szolgál.
Páramentesítés		A tárolóládás klímaberendezés fűtéssel vagy hűtéssel és a szükséges ventilátor-fordulatszám szabályozásával szabályozza a belső hőmérsékletet a beállított hőmérsékletre. Ezenkívül a tárolóládás klímaberendezés eltávolítja a levegőből a párárt. Megjegyzés: A „Páramentesítési” módban a  gomb inaktív.

4 A ventilátor fordulatszámának beállítása

A ventilátor fordulatszáma az „Automatikus” üzemmód kivételével minden légkondicionálás üzemmódban kézzel választható ki.

Kijelző üzenet	Magyarázat
	Alacsony ventilátorfokozat
	Közepes ventilátor fokozat
	Magas ventilátor fokozat „Hűtés” (❄️) üzemmódban nem áll rendelkezésre
	Automatikus üzemmód Csak „Hűtés” (❄️), „Fűtés” (🔥) és „Páramentesítés” (💧) módokban elérhető

5 Az első használat előtt



MEGJEGYZÉS

Biztosítsa, hogy a levegőbeszívó nyílások és a levegő kifúvócsonkok is szabadok legyenek. Mindig tartsa szabadon az összes szellőzőrácsot, ezáltal biztosítva, hogy a tárolóládás klímaberendezés maximális teljesítménnyel üzemelhessen.

5.1 A távirányító beállítása

- Illessze be az elemeket a távirányítóba.
- ✓ A kijelzőn 5 másodpercre az összes szimbólum megjelenik.
- Ez alatt az 5 másodperc alatt nyomja meg egyszerre a  gombot és a  gombot.
- ✓ A kijelzőn megjelenik az alapértelmezett modellszám.
- A modellszám kiválasztásához 3 másodpercen belül egyszerre nyomja meg a **+** és a **-** gombokat:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ A kijelzőn 5 másodpercre az összes szimbólum megjelenik.
- ✓ A távirányító üzemkész.

5.2 Óra beállítása

- Nyomja le és tartsa 2 másodpercig lenyomva a  gombot.
- ✓ Az idő villog.
- Az aktuális idő beállításához nyomja meg a **+** vagy a **-** gombot.



MEGJEGYZÉS

Az idő gyorsabb növeléséhez vagy csökkentéséhez nyomja meg és tartsa lenyomva a **+** vagy **-** gombot 2 másodpercnél hosszabb ideig.

- Nyomja meg a **SET** gombot a pontos idő nyugtázásához.

6 Üzemeltetés

A tárolóládás klímaberendezés a távirányítóval is üzemeltethető.

Az ábrának megfelelően járjon el:

- A tárolóládás klímaberendezés bekapcsolása és készenléti állapotba kapcsolása: **1**. ábra, 3. oldal
- A légkondicionálás üzemmód kiválasztása: **2**. ábra, 3. oldal
- A ventilátor fordulatszám manuális beállítása: **3**. ábra, 4. oldal
- A hőmérséklet beállítása: **4**. ábra, 4. oldal
- Bekapcsolási időzítő beállítása: **5**. ábra, 5. oldal
- Kikapcsolási időzítő beállítása: **6**. ábra, 5. oldal
- A bekapcsolási és a kikapcsolási időzítő egyidejű beállítása: **7**. ábra, 6. oldal
- Az időzítő programozásának megszüntetése: **8**. ábra, 6. oldal
- Az alvás működésmód aktiválása: **9**. ábra, 7. oldal

7 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

8 Ártalmatlanítás

Csomagolóanyagok újrahasznosítása



- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

Az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása



- A termék újrahasznosítása előtt távolítsa el az elemeket, akkumulátorokat és a fényforrásokat.
- Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.
- Ne dobja az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat az általános háztartási hulladékba.
- A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

Povezani dokumenti



Detaljne upute za rukovanje i informacije o tehničkim podacima možete pronaći na Internetu na adresi

https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Detaljne upute za montažu možete pronaći na Internetu na adresi:

https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Napomena: Naputci u ovim uputama za montažu namijenjene su kvalificiranom osoblju u radionicama koje dobro poznaje smjernice i mjere sigurnosti koje se trebaju primijeniti.

1 Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- Montažu i demontažu klima-uređaja za montažu ispod klupe smije provoditi samo kvalificirano osoblje koje dobro poznaje rizike povezane s rukovanjem rashladnim sredstvom i klimatizacijskim sustavima kao i sve relevantne propise.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Nemojte koristiti uređaj blizu zapaljivih tekućina ili u zatvorenim prostorima.
- Pobrinite se da u blizini izlaza zraka ne budu uskladišteni ili montirani zapaljivi predmeti. Potrebno je održavati razmak od minimalno 50 cm.
- Ni u kojim uvjetima nemojte otvarati ili oštetiti krug rashladnog sredstva.
- Uvijek razdvojite uređaj od napajanja kad radite na njemu.
- Nemojte provoditi izmjene ili preinake na uređaju.
- Popravak ovog uređaja smije provoditi samo kvalificirano osoblje koje dobro poznaje rizike povezane s njima i relevantne propise. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti. Za uslugu popravka molimo kontaktirati servisni centar u Vašoj državi (pogledajte dometic.com/dealer)
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.

- **Električni uređaji nisu igračke.**

Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata male djece.

- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.



OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.

- Nemojte dirati uređaj tijekom rada. Uređaj ima vruće i hladne komponente te pokretne i električne dijelove koji mogu uzrokovati ozljedu.
- Nemojte stavljati ruke u usisne otvore ili mlaznice za ispuhivanje zraka. Nemojte umećati strana tijela u klima-uređaj za montažu ispod klupe.
- **Nemojte** otvarati gornji poklopac klima-uređaja za montažu ispod klupe u slučaju požara. Umjesto toga, koristite odobrena sredstva za gašenje požara. Nemojte koristiti vodu za gašenje požara.
- Ako je strujni kabel ovog uređaja oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač, ovlašteni servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Raspitajte se kod svog proizvođača vozila je li nakon montaže klima-uređaja potrebno provesti tehnički pregled i treba li promijeniti visinu unesenu u dokumenta vozila.
- Ako se u krugu rashladnog sredstva jave greške, klima-uređaj za montažu ispod klupe mora pregledati i popraviti proizvođač, njegov servis ili osoblje sa sličnim kvalifikacijama kako bi se izbjegla opasnost. Rashladno sredstvo se nikada ne smije ispuštati u zrak.
- Prije prvog puštanja u rad provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici naponu navedenom na izvoru napajanja.

2 Namjenska uporaba

Klima-uređaj za montažu ispod klupe namijenjen je za montažu u kamperima, kamp-kućicama i drugim vozilima sa stambenim odjeljcima.

Klima-uređaj za montažu ispod klupe **nije** prikladan za sljedeće

- Vlakovi, kuće i stanovi.
- Montaža u građevinskim strojevima, poljoprivrednim strojevima ili sličnoj opremi.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspešnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

3 Načini rada klima-uređaja

Klima-uređaj za montažu ispod klupe ima sljedeće načine klimatizacije zraka:

Način rada klima-uređaja	Prikazani simbol	Opis
Automatski		Klima-uređaj za montažu ispod klupe regulira temperaturu unutarnjeg prostora na namještenu temperaturu grijanjem ili hlađenjem i regulira-njem potrebne brzine ventilatora. Napomena: U načinu rada „Automatski”, tipka  , tipka + i tipka - su deaktivirane.
Hlađenje		Klima-uređaj za montažu ispod klupe hladi unutarnji prostor do namještene temperature pomoću definiranih postavki ventilatora.
Zagrijavanje		Klima-uređaj za montažu ispod klupe grije unutarnji prostor do namještene temperature pomoću definiranih postavki ventilatora.
Kruženje zraka		Ventilator radi s definiranim postavkama tako da kruži zrak bez grijanja ili hlađenja.
Odvlaživanje		Klima-uređaj za montažu ispod klupe regulira temperaturu unutarnjeg prostora na namještenu temperaturu grijanjem ili hlađenjem i regulira-njem potrebne brzine ventilatora. Osim toga, klima-uređaj za montažu ispod klupe uklanja vlagu iz zraka. Napomena: U načinu rada „Odvlaživanje”, tipka  je deaktivirana.

4 Postavke brzine ventilatora

U svim načinima klimatizacije zraka osim u načinu rada „Automatski”, brzina ventilatora može se odabrati ručno.

Zaslon poruka	Objašnjenje
 	Nizak stupanj ventilatora
 	Srednji stupanj ventilatora
 	Visoki stupanj puhanja nije dostupno u načinu rada „Hlađenje” ()
 A	Automatski način rada dostupno samo u načinu rada „Hlađenje” (), „Grijanje” () i „Odvlaživanje” ()

5 Prije prve uporabe



UPUTA

Pobrinite se da i otvor za usisavanje zraka i mlaznice za ispuhivanje zraka budu slobodni. Sve ventilacijske rešetke uvijek moraju biti slobodne kako bi se osiguralo da klima-uređaj za montažu ispod klupe može raditi s maksimalnim učinkom.

5.1 Namještanje daljinskog upravljača

1. Umetnite baterije u daljinski upravljač.
 - ✓ Na zaslonu se u trajanju od 5 sekundi prikazuju svi simboli.
2. Tijekom tih 5 sekundi istovremeno pritisćite tipku i tipku .
 - ✓ Na zaslonu se pojavljuje zadani broj modela.
3. Istovremeno pritisnite tipku **+** i tipku **-** u roku od 3 sekunde kako biste odabrali broj modela:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
 - ✓ Na zaslonu se u trajanju od 5 sekundi prikazuju svi simboli.
 - ✓ Daljinski upravljač je spreman za rad.

5.2 Namještanje vremena

1. Pritisnite i držite tipku 2 sekunde.
 - ✓ Vrijeme trepće.
2. Pritisnite tipku **+** ili tipku **-** kako biste namjestili aktualno vrijeme.



UPUTA

Pritisnite i držite tipku **+** ili tipku **-** duže od 2 s za brže povećanje ili smanjenje vremena.

3. Pritisnite tipku **SET** za potvrdu vremena.

6 Rad

Klima-uređajem za montažu ispod klupe može se upravljati pomoću daljinskog upravljača.

Postupite na prikazani način:

- Uključivanje klima-uređaja za montažu ispod klupe i prebacivanje u stanje pripravnosti: sl. **1**, stranica 3
- Odabir načina klimatizacije zraka: sl. **2**, stranica 3
- Ručno namještanje brzine ventilatora: sl. **3**, stranica 4
- Postavljanje temperature: sl. **4**, stranica 4
- Namještanje tajmera uključenja: sl. **5**, stranica 5
- Namještanje tajmera isključenja: sl. **6**, stranica 5
- Istovremeno namještanje tajmera uključenja i tajmera isključenja: sl. **7**, stranica 6
- Poništavanje postavki tajmera: sl. **8**, stranica 6
- Aktiviranje funkcije „Sleep”: sl. **9**, stranica 7

7 Jamstvo

Primenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

8 Odlaganje u otpad

Recikliranje ambalaže



- Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

Recikliranje proizvoda s baterijama, punjivim baterijama i izvorima svjetla



- Uklonite baterije, punjive baterije i izvore svjetla prije recikliranja proizvoda.
- Vratite neispravne ili potrošene baterije trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili ih odložite u otpad na mjestima za prikupljanje.
- Nemojte bacati baterije, punjive baterije ili izvore svjetla u miješani kućni otpad.
- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALI-DIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuza ve anladığınıza ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız documents.dometic.com.

İlgili belgeler



Ayrıntılı kullanma kılavuzunu ve teknik verilerle ilgili bilgileri çevrimiçi olarak şu adreste bulabilirsiniz

https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Ayrıntılı montaj kılavuzunu çevrimiçi olarak şu adreste bulabilirsiniz

https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Not: Bu montaj kılavuzundaki talimatlar, uygulanacak yönergeleri ve güvenlik önlemlerini bilen kalifiye atölye personeline yöneliktir.

1 Güvenlik uyarıları



UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- Zemin tipi klimanın montajı ve sökülmesi yalnızca soğutucu akışkan ve iklimlendirme sistemleri üzerinde çalışırken ortaya çıkabilecek riskleri ve ilgili yönetmelikleri bilen kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Cihazda gözle görülebilir hasar varsa cihazı çalıştırmayın.
- Cihazı yanıcı sıvıların yakınında veya kapalı odalarda kullanmayın.
- Hava çıkışının yakınına hiçbir yanıcı maddenin konmadığından veya depolanmadığından emin olun. En az 50 cm'lik bir mesafe bırakılmalıdır.
- Hiçbir koşulda soğutucu akışkan devresini açmayın veya zarar vermeyin.
- Cihaz üzerinde çalışırken daima güç kaynağının bağlantısını kesin.
- Cihazda herhangi bir değişiklik veya dönüştürme yapmayın.
- Cihazın onarımı yalnızca ilgili riskleri ve düzenlemeleri bilen kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Uygun olmayan onarımlar önemli tehlikelere yol açabilir. Onarım hizmeti ile ilgili olarak ülkenizdeki servis merkeziyle iletişime geçin (bkz. [dometic.com/dealer](https://documents.dometic.com/dealer))
- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.

• **Elektronik cihazlar çocuk oyuncağı değildir!**

Cihazı, küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın ve kullanın.

- Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

- Cihaz çalışırken dokunmayın. Cihaz, yaralanmaya neden olabilecek sıcak ve soğuk bileşenler, hareketli parçalar ve elektrikli öğeler içerir.
- Hava emme açıklıklarına ve hava menfezlerine elinizi sokmayın. Zemin tipi klimanın içine herhangi bir yabancı cisim sokmayın.
- Yangın durumunda zemin klimanın üst kapağını **açmayın**. Bunun yerine onaylı yangın söndürücüler kullanın. Söndürmek için su kullanmayın.
- Bu cihazın güç kablosunda hasar varsa, güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için güç kablosu, üretici, servis elemanı veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Klima montajından sonra teknik bir inceleme gerekip gerekmediğini ve araç belgelerinizde yazılı araç yüksekliğinin değiştirilmesinin gerekip gerekmediğini araç üreticinize sorun.
- Soğutucu devresinde arızalar meydana gelirse, bir tehlikeyi önlemek için zemin tipi klima, üretici, servis personeli veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından kontrol edilmeli ve onarılmalıdır. Soğutucu akışkan asla havaya salınmamalıdır.
- Başlatmadan önce, veri plakasındaki gerilim ile güç kaynağının geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.

2 Amacına Uygun Kullanım

Zemin tipi klima motorlu karavanlara, karavanlara ve yaşam bölmeleri olan araçlara monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Zemin tipi klima aşağıdakiler için uygun **değildir**

- Trenler, evler ve daireler.
- İnşaat makineleri, tarım makineleri veya benzeri ekipmanlara montaj.

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

3 Klima modları

Zemin tipi klimanın klima modları:

Klima modu	Görüntülenen sembol	Adı
Otomatik		Zemin tipi klima, ısıtma veya soğutma yaparak ve gerekli fan hızını kontrol ederek araç içi ortam sıcaklığını ayarlanan sıcaklığa getirir. Not: «Otomatik» modda () düğmesi, + düğmesi ve - düğmesi devre dışı bırakılır.
Soğutma		Zemin tipi klima, belirlenen fan ayarlarıyla araç içi ortam sıcaklığını ayarlanan sıcaklığa düşürür.
Isıtma		Zemin tipi klima, belirlenen fan ayarlarıyla araç içi ortam sıcaklığını ayarlanan sıcaklığa kadar yükseltir.
Hava sirkülasyonu		Fan, ısıtma veya soğutma yapmadan belirlenen fan ayarlarıyla havayı sirküle eder.
Nem alma		Zemin tipi klima, ısıtma veya soğutma yaparak ve gerekli fan hızını kontrol ederek araç içi ortam sıcaklığını ayarlanan sıcaklığa getirir. Ayrıca zemin tipi klima havadaki nemi alır. Not: «Nem alma» modunda () düğmesi devre dışı bırakılır.

4 Fan hızı ayarları

«Otomatik» mod dışındaki tüm klima çalışma modlarında fan hızı manuel olarak seçilebilir.

Ekran mesaj	Açıklama
	Düşük fan seviyesi
	Orta fan seviyesi
	Yüksek fan seviyesi «Soğutma» () modunda kullanılamaz
	Otomatik mod yalnızca «Soğutma» () modunda, «Isıtma» () modunda ve «Nem alma» () modunda kullanılabilir

5 İlk kullanım öncesi



NOT

Hem hava emme açıklığının hem de hava çıkış menfezlerinin engellenmemiş olduğundan emin olun. Zemin tipi klimanın maksimum kapasitede çalışmasını sağlamak için tüm havalandırma ızgaraları her zaman açık tutulmalıdır.

5.1 Uzaktan kumandanın ayarlanması

1. Pilleri uzaktan kumandaya takın.
- ✓ 5 saniye boyunca tüm semboller ekranda görüntülenir.
2. Bu 5 saniye içinde  düğmesi ve  düğmesine aynı anda basın.
- ✓ Varsayılan model numarası ekranda gösterilir.
3. Model numarasını seçmek için 3 saniye içinde **+** düğmesine ve **-** düğmesine aynı anda basın:
 - FreshWell3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ 5 saniye boyunca tüm semboller ekranda görüntülenir.
- ✓ Uzaktan kumanda çalışmaya hazırdır.

5.2 Saatin ayarlanması

1.  düğmesini 2 sn basılı tutun.
- ✓ Saat yanıp söner.
2. Geçerli saati ayarlamak için **+** düğmesine veya **-** düğmesine basın.



NOT

Saati daha hızlı artırmak veya azaltmak için **+** düğmesine veya **-** düğmesine 2 sn'den uzun basın.

3. Ayarladığınız saati onaylamak için **SET** tuşuna basın.

6 Kullanım

Zemin tipi klima uzaktan kumanda ile çalıştırılabilir.

Gösterildiği gibi yapın:

- Zemin tipi klimanın açılması ve beklemeye alınması: şekil **1**, sayfa 3
- Klima modunun seçilmesi: şekil **2**, sayfa 3
- Fan hızının manuel olarak ayarlanması: şekil **3**, sayfa 4
- Sıcaklığın ayarlanması: şekil **4**, sayfa 4
- Açılma zamanlayıcısının ayarlanması: şekil **5**, sayfa 5
- Kapanma zamanlayıcısının ayarlanması: şekil **6**, sayfa 5
- Açılma ve kapanma zamanlayıcılarının aynı anda ayarlanması: şekil **7**, sayfa 6
- Zamanlayıcı ayarlarının iptal edilmesi: şekil **8**, sayfa 6
- Uyku işlevinin etkinleştirilmesi: şekil **9**, sayfa 7

7 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

8 Atık İmhası

Ambalaj malzemesi geri dönüşümü



- Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

Piller, bataryalar ve ışık kaynakları ile ürün geri dönüşümü



- Ürünü geri dönüşüme vermeden önce pilleri, bataryaları ve ışık kaynaklarını çıkarın.
- Bozuk akülerinizi veya bitmiş pilleri satın aldığınız yere veya bir toplama yerine veriniz.
- Pilleri, bataryaları ve ışık kaynaklarını genel evsel çöpe atmayın.
- Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.
- Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

Povezana dokumentacija



Podrobna navodila za uporabo in informacije o tehničnih podatkih najdete na spletu na naslovu https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Podrobna navodila za montažo so na spletu na voljo na https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Opomba: Napotki v teh navodilih za montažo so namenjeni usposobljenemu osebju v delavnicah, ki poznajo veljavne smernice in varnostne ukrepe.

1 Varnostni napotki



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- Klimatsko napravo za vgradnjo pod klop sme namestiti in odstraniti samo strokovno osebje, ki pozna tveganja pri delu s hladilnim sredstvom in klimatskimi napravami ter veljavne predpise.
- Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali v zaprtih prostorih.
- Zagotovite, da v bližini izpusta zraka ni shranjenih ali montiranih vnetljivih predmetov. Razmik mora biti vsaj 50 cm.
- Hladilnega krogotoka ne smete odpirati ali poškodovati.
- Pred delom na napravi vedno odklopite napajanje.
- Naprave ne spreminjajte in ne predelujte.
- Popravila naprave smejo izvajati samo strokovnjaki, ki poznajo morebitne nevarnosti in veljavne predpise. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja. Če je potrebno popravilo, kontaktirajte servisni center v svoji državi (glejte dometic.com/dealer)
- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.

- **Električne naprave niso otroške igrače.**
Napravo zato uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok.
- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

- Med obratovanjem se naprave ne dotikajte. Naprava ima vroče in hladne sestavne dele, gibljive sestavne dele in električne elemente, ki lahko povzročijo poškodbe.
- Ne segajte v odprtine za vstop zraka ali zračne šobe. V klimatsko napravo za vgradnjo pod klop ne vstavljajte tujih predmetov.
- V primeru požara **ne** odpirajte zgornjega pokrova klimatske naprave za vgradnjo pod klop. Uporabite odobrena gasiva. Za gašenje ne uporabite vode.
- Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Pozanimajte se pri proizvajalcu vozila, ali je po namestitvi strešne klimatske naprave potreben tehnični pregled in ali je treba v dokumentih vozila spremeniti višino vozila.
- Če se pojavijo okvare v krogotoku hladilnega sredstva, mora klimatsko napravo za vgradnjo pod klop preveriti in popraviti proizvajalec, njegov serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, sicer obstaja nevarnost za uporabnika. Hladilnega sredstva ni dovoljeno izpustiti v zrak.
- Pred zagonom preverite, ali se podatki o napetosti na podatkovni ploščici ujemajo s podatki na napajanju.

2 Predvidena uporaba

Klimatska naprava za vgradnjo pod klop je predvidena za namestitev v avtomodih, počitniških prikolicah in drugih vozilih z bivalnimi prostori.

Klimatska naprava za vgradnjo pod klop **ni** primerna za

- vlake, hiše in apartmaje,
- namestitev v gradbene stroje, kmetijske stroje ali podobno opremo.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- Napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- Neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- Sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- Uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

3 Načini delovanja klimatizacije

Klimatska naprava za vgradnjo pod klop ima naslednje načine delovanja klimatizacije:

Način delovanja klimatizacije	Prikazan simbol	Opis
Samodejno		Klimatska naprava za vgradnjo pod klop regulira temperaturo v notranjosti na nastavljeno temperaturo z ogrevanjem ali hlajenjem ter uravnavanjem potrebne hitrosti ventilatorja. Opomba: V načinu delovanja „Samodejno“ so gumbi  ,  in  deaktivirani.
Hlajenje		Klimatska naprava za vgradnjo pod klop ohladi notranjost na nastavljeno temperaturo z izbranimi nastavitvami ventilatorja.
Ogrevanje		Klimatska naprava za vgradnjo pod klop ogreva notranjost na nastavljeno temperaturo z izbranimi nastavitvami ventilatorja.
Kroženje zraka		Ventilator se uporablja za kroženje zraka brez ogrevanja ali hlajenja z izbranimi nastavitvami ventilatorja.
Razvlaževanje		Klimatska naprava za vgradnjo pod klop regulira temperaturo v notranjosti na nastavljeno temperaturo z ogrevanjem ali hlajenjem ter uravnavanjem potrebne hitrosti ventilatorja. Klimatska naprava za vgradnjo pod klop dodatno odstrani vlago iz zraka. Opomba: V načinu „Razvlaževanje“ je gumb  deaktiviran.

4 Nastavitve hitrosti ventilatorja

V vseh načinih klimatizacije, razen v načinu „Samodejno“, je mogoče ročno izbrati hitrost ventilatorja.

Prikazovalnik Sporočilo	Razlaga
 	Nizka stopnja ventilatorja
 	Srednja stopnja ventilatorja
 	Visoka stopnja ventilatorja ni na voljo v načinu „Hlajenje“ ()
 A	Samodejni način na voljo samo v načinih „Hlajenje“ () „Ogrevanje“ () in „Razvlaževanje“ ()

5 Pred prvo uporabo



NASVET

Poskrbite, da bodo odprtina za vstop zraka in zračne šobe proste. Prezračevalne rešetke morajo biti proste, da lahko klimatska naprava za vgradnjo pod klop deluje s svojo največjo zmogljivostjo.

5.1 Nastavljanje daljinskega upravljalnika

1. Vstavite baterije v daljinski upravljalnik.
 - ✓ Na zaslonu se za 5 sekund prikažejo vsi simboli.
2. V teh 5 sekundah hkrati pritisnite gumb  in gumb .
- ✓ Na zaslonu se prikaže privzeta številka modela.
3. V 3 sekundah istočasno pritisnite gumba **+** in **-**, da izberete številko modela:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Na zaslonu se za 5 sekund prikažejo vsi simboli.
- ✓ Daljinski upravljalnik je pripravljen za uporabo.

5.2 Nastavitev časa

1. Pritisnite in za 2 sekundi zadržite gumb .
- ✓ Čas utripa.
2. Pritisnite gumb **+** ali **-**, da nastavite trenutni čas.



NASVET

Pritisnite in za več kot 2 sekundi zadržite gumb **+** ali **-**, da se bo vrednost za čas povečevala oz. zmanjševala hitreje.

3. Pritisnite gumb **SET**, da potrdite nastavev časa.

6 Uporaba

Za upravljanje klimatske naprave za vgradnjo pod klop se lahko uporablja daljinski upravljalnik.

Upoštevajte navodila, ki so navedena v nadaljevanju:

- Vklop klimatske naprave za vgradnjo pod klop in preklap v stanje pripravljenosti: sl. **1**, stran 3
- Izbiranje načina delovanja klimatizacije: sl. **2**, stran 3
- Ročno nastavljanje hitrosti ventilatorja: sl. **3**, stran 4
- Nastavljanje temperature: sl. **4**, stran 4
- Nastavljanje časovnika za vklop: sl. **5**, stran 5
- Nastavljanje časovnika za izklop: sl. **6**, stran 5
- Istočasno nastavljanje časovnika za vklop in časovnika za izklop: sl. **7**, stran 6
- Preklic nastavev časovnika: sl. **8**, stran 6
- Vklop funkcije spanja: sl. **9**, stran 7

7 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

8 Odstranjevanje

Recikliranje embalažnega materiala



- Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

Recikliranje izdelkov z baterijami, baterijami za ponovno polnjenje in svetlobnimi viri



- Pred recikliranjem izdelka odstranite morebitne baterije, baterije za ponovno polnjenje in svetlobne vire.
- Poškodovane ali rabljene baterije vrnite prodajalcu oz. jih odnesite v zbirni center.
- Baterij, baterij za ponovno polnjenje in svetlobnih virov ne odlagajte med gospodinjske odpadke.
- Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.
- Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați documents.dometic.com.

Documente asociate



Puteți găsi manualul de utilizare detaliat și informații despre datele tehnice online la https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Manualul cu instrucțiuni de montaj detaliat este disponibil la adresa: https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Observație: Instrucțiunile din acest manual de instalare sunt destinate personalului calificat care este familiarizat cu normele și cu măsurile de siguranță care trebuie să fie aplicate.

1 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- Instalarea și demontarea aparatului de aer condiționat cu montare sub bancetă pot fi efectuate numai de personal calificat, familiarizat cu riscurile implicate de manipularea agentului frigorific și a sistemelor de aer condiționat, precum și cu reglementările relevante.
- În cazul în care prezintă defecțiuni vizibile, nu este permisă punerea aparatului acestuia în funcțiune.
- Nu utilizați aparatul lângă fluide inflamabile sau în încăperi închise.
- Asigurați-vă că nu sunt depozitate sau instalate obiecte inflamabile lângă orificiul de evacuare a aerului. Distanța trebuie să fie menținută la cel puțin 50 cm.
- Nu deschideți și nu deteriorați circuitul de agent frigorific sub nicio circumstanță.
- Deconectați întotdeauna sursa de alimentare când lucrați la aparat.
- Nu efectuați modificări sau transformări ale aparatului.

- Acest dispozitiv poate fi reparat numai de personal calificat care este familiarizat cu riscurile implicate și cu reglementările relevante. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la pericole considerabile. Pentru reparații, contactați centrul de service din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer)
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- **Aparatele electrice nu reprezintă jucării pentru copii!**
Păstrați și folosiți întotdeauna dispozitivul la distanță de copii mici.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

- Nu atingeți dispozitivul în timpul funcționării. Acest dispozitiv conține componente fierbinți și reci, piese în mișcare și elemente electrice care pot provoca vătămări corporale.
- Nu introduceți mâna în orificiile de admisie sau duzele de aer. Nu introduceți obiecte străine în aparatul de aer condiționat cu montare sub banchetă.
- **Nu desfaceți capacul superior al aparatului de aer condiționat cu montare sub banchetă în caz de incendiu.** Utilizați în schimb agenți de stingere aprobați. Nu utilizați apă pentru stingere.
- În cazul în care cablul de alimentare al dispozitivului este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, un reprezentant de service sau de o persoană calificată similar pentru a preveni pericolele de siguranță.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Vă rugăm să întrebați producătorul vehiculului dacă este necesară o inspecție tehnică după montarea unui aparat de aer condiționat și dacă înălțimea introdusă în documentele vehiculului trebuie să fie modificată.
- Dacă apar defecțiuni în circuitul agentului frigorific, aparatul de aer condiționat cu montare sub banchetă trebuie să fie verificat și reparat de către producător, agentul său de service sau personal calificat similar pentru a evita un pericol. Agentul frigorific nu trebuie eliberat niciodată în aer.
- Înainte de pornire, asigurați-vă că indicația tensiunii de pe eticheta de tip coincide cu cea a sursei de alimentare.

2 Domeniul de utilizare

Aparatul de aer condiționat cu montare sub banchetă este destinat să fie instalat în camping-uri, rulote și alte vehicule cu compartimente de locuit.

Aerul condiționat cu montare sub banchetă **nu** este potrivit pentru

- Trenuri, case și apartamente.

- Instalare în mașini de construcții, mașini agricole sau echipamente similare.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

3 Moduri aer condiționat

Aparatul de aer condiționat cu montare sub banchetă are următoarele moduri de aer condiționat:

Mod aer condiționat	Simbol afișat	Denumire
Regim automat		Aparatul de aer condiționat cu montare sub banchetă reglează temperatura interioară la temperatura setată prin încălzire sau răcire și controlând viteza necesară a ventilatorului. Observație: În modul „Automat”, butonul  , butonul + și butonul – sunt dezactivate.
Răcire		Aparatul de aer condiționat cu montare sub banchetă răcește temperatura interioară la temperatura setată cu setările specifice ale ventilatorului.
Încălzire		Aparatul de aer condiționat cu montare sub banchetă răcește temperatura interioară la temperatura setată cu setările specifice ale ventilatorului.
Aer circulant		Suflanta funcționează pentru a circula aerul fără încălzire sau răcire.
Dezumidificare		Aparatul de aer condiționat cu montare sub banchetă reglează temperatura interioară la temperatura setată prin încălzire sau răcire și controlând viteza necesară a ventilatorului. În plus, aparatul de aer condiționat cu montare sub banchetă elimină umezeala din aer. Observație: În modul „Dezumidificare” butonul  este dezactivat.

4 Setările vitezei suflantei

În toate modurile de aer condiționat, cu excepția modului „Automat”, viteza suflantei poate fi selectată manual.

Display mesaj	Explicare
	Nivel redus suflantă
	Nivel mediu suflantă
	Nivel ridicat de suflare nu este disponibil în modul „Răcire” (❄)
	Modul automat disponibil numai în modul „Răcire” (❄), „Încălzire” (☀) și „Dezumidificare” (💧)

5 Înainte de prima utilizare



INDICAȚIE

Asigurați-vă că admisia de aer și duzele de aer nu sunt obstrucționate. Toate grilele de aerisire trebuie să fie întotdeauna neobstrucționate, pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a aparatului de aer cu montare sub bancetă.

5.1 Setați telecomanda

- Introduceți bateriile în telecomandă.
- ✓ Afișajul arată toate simbolurile timp de 5 secunde.
- În timpul acestor 5 secunde, apăsați simultan butonul  și .
- ✓ Afișajul indică numărul de model implicit.
- Apăsați simultan butoanele + și - în 3 secunde pentru a selecta numărul de model:
 - FreshWell3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Afișajul arată toate simbolurile timp de 5 secunde.
- ✓ Telecomanda este pregătită de utilizare.

5.2 Setarea orei

- Țineți apăsat butonul  pentru 2 secunde.
- ✓ Ora clipește.
- Apăsați butonul + sau - pentru a schimba ora curentă.



INDICAȚIE

Apăsați și țineți apăsat butonul + sau - mai mult de 2 s pentru a crește sau a micșora timpul mai repede.

- Apăsați butonul **SET** (Setare) pentru a confirma ora.

6 Utilizarea

Aparatul de aer condiționat cu montare sub banchetă poate fi acționat cu telecomanda.

Procedați așa cum este indicat:

- Pornirea și oprirea în modul de așteptare a aparatului de aer condiționat cu montare sub banchetă: fig. **1**, pagină 3
- Selectarea modului de climatizare: fig. **2**, pagină 3
- Setarea manuală a vitezei suflantei: fig. **3**, pagină 4
- Setarea temperaturii: fig. **4**, pagină 4
- Setarea orei de pornire: fig. **5**, pagină 5
- Setarea orei de oprire: fig. **6**, pagină 5
- Setarea temporizatorului de pornire și oprire în același timp: fig. **7**, pagină 6
- Anularea setărilor temporizatorului: fig. **8**, pagină 6
- Activarea funcției de somn: fig. **9**, pagină 7

7 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursală distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

8 Eliminarea

Reciclarea materialelor de ambalare



- Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

Reciclarea produselor cu baterii, acumulatori și surse de lumină



- Scoateți toate bateriile, acumulatorii și sursele de lumină înainte de a recicla produsul.
- Vă rugăm să predați acumulatorii defecti sau bateriile consumate la reprezentantul comercial sau la un centru de colectare.
- Nu aruncați bateriile, acumulatorii și sursele de lumină la un loc cu gunoierul menajer.
- Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождават продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

Свързани документи



Пълното ръководство за работа и информация за техническите данни ще намерите онлайн на

https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Пълното ръководство за инсталиране ще намерите онлайн на

https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Забележка: Инструкциите в ръководството за инсталиране са предназначени за квалифициран персонал в работилница, запознат с указанията и мерките за безопасност, които трябва да бъдат приложени.

1 Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- Инсталиране и демантиране на климатика за монтаж под пейка може да се извършват само от квалифициран персонал, запознат със съществуващите рискове и валидните предписания при боравене с хладилни агенти и климатични инсталации.
- Не работете с уреда, ако е видимо увреден.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или в затворени помещения.
- Уверете се, че в близост до отворите за въздух не са разположени горими обекти. Трябва да се осигури разстояние от поне 50 cm.
- При никакви обстоятелства не отваряйте и не увреждайте охлаждащата система.
- Винаги откачайте електрозахранването когато работите върху уреда.
- Не правете никакви изменения или преустройства на уреда.
- Ремонти на уреда може да се извършват само от квалифициран персонал, запознат със съществуващите рискове и валидните предписания. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности. За ремонт се обърнете към сервизния център във вашата страна ([виж \[dometic.com/dealer\]\(https://www.dometic.com/dealer\)](https://www.dometic.com/dealer))

- Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или при липса на познания и опит, ако те са под наблюдение или са инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират евентуалните опасности.
- **Електрическите уреди не са детска играчка!**
Винаги съхранявайте и използвайте устройството далеч от досега на много малки деца.
- Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- Почистяване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

- Не докосвайте устройството по време на работа. Устройството съдържа горещи и студени компоненти, движещи се части и електрически елементи, които могат да причинят нараняване.
- Не бъркайте в засмукващите отвори или дюзите за въздух. Не пъхайте никакви чужди обекти в климатика за монтиране под пейка.
- **Не** развинтайте горния капак на климатика за монтиране под пейка в случай на пожар. Използвайте подходящи средства за гасене. Не използвайте вода за гасене.
- Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, захранващият кабел трябва да бъде заменен от производителя, сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности за безопасността.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Попитайте производителя на автомобила дали след инсталирането на климатичната инсталация е необходима техническа инспекция и дали трябва да се промени височината на автомобила, записана в документите.
- Ако в охлаждащата система на климатика за монтиране под пейка възникне неизправност, тя трябва да бъде проверена и ремонтирана от производителя, негов сервизен агент или подобно квалифициран персонал, за да се избегнат опасностите. Хладилният агент никога не трябва да се изпуска в атмосферата.
- Преди стартиране проверете дали спецификацията на напрежението на табелката с данни е същата като тази на захранването.

2 Предназначение

Климатикът за монтиране под пейка е предназначен за употреба в кемпери, каравани и други превозни средства с жилищни помещения.

Климатикът за монтиране под пейка **не** е подходящ за

- Влакове, къщи и апартаменти.
- Инсталиране в строителни или селскостопански машини или подобно оборудване.

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

3 Режими на климатизация

Климатикът има следните режими на климатизация:

Режим на климатизация	Показан символ	Описание
Автоматика		Климатикът за монтиране под пейка регулира вътрешната температура до зададената стойност чрез нагряване или охлаждане и контролиране на скоростта на вентилатора. Забележка: В „Автоматичен“ режим бутоните  , + и - са деактивирани.
Охлаждане		Климатикът за монтиране под пейка охлажда вътрешната температура до зададената стойност с определените настройки на вентилатора.
Нагряване		Климатикът за монтиране под пейка нагрява вътрешната температура до зададената стойност с определените настройки на вентилатора.
Циркулация на въздуха		Вентилаторът работи за циркулация на въздуха с определените настройки на вентилатора, без охлаждане или нагряване.
Изушаване		Климатикът за монтиране под пейка регулира вътрешната температура до зададената стойност чрез нагряване или охлаждане и контролиране на скоростта на вентилатора. Освен това, климатикът за монтиране под пейка отстранява влагата от въздуха. Забележка: В режим „Изушаване“, бутонът  е деактивиран.

4 Настройки на скоростта на вентилатора

Във всички режими на климатизация, освен „Автоматично“, скоростта на вентилатора може да се избере ръчно.

Дисплей съобщение	Обяснение
	Ниско ниво на вентилатора
	Средно ниво на вентилатора
	Високо ниво на вентилатора не е налично в режим „Охлаждане“ (❄️)
	Автоматичен режим Наличен само при режимите „Охлаждане“ (❄️), „Нагряване“ (☀️) и „Изсушаване“ (💧)

5 Преди първата употреба



УКАЗАНИЕ

Уверете се, че отворът за засмукване на въздух и дюзите са свободни. Всички вентилационни решетки трябва винаги да бъдат свободни, за да се гарантира, че климатикът за монтиране под пейка е в състояние да работи при максимален капацитет.

5.1 Настройка на дистанционното управление

1. Поставете батерии в дистанционното управление.
- ✓ Дисплеят показва всички символи за 5 секунди.
2. През тези 5 секунди, натиснете едновременно бутоните  и .
- ✓ Дисплеят показва номер на модела по подразбиране.
3. Натиснете едновременно бутоните **+** и **-** в рамките на 3 секунди, за да изберете номера на модела:
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Дисплеят показва всички символи за 5 секунди.
- ✓ Дистанционното управление е готово за работа.

5.2 Настройка на времето

1. Натиснете и задръжте бутона  за 2 секунди.
- ✓ Показанието за времето мига.
2. Използвайте бутоните **+** или **-** за да изберете настоящото време.



УКАЗАНИЕ

Натискайте бутоните **+** или **-** за повече от 2 секунди, за да увеличавате или намалявате времето по-бързо.

3. Натиснете бутона **НАСТРОЙКА**, за да потвърдите заданието.

6 Работа

Климатикът за монтиране под пейка може да се управлява дистанционно.

Действайте както следва:

- Включване и режим на готовност на климатика за монтиране под пейка: фиг. **1**, стр. 3
- Избор на режима на климатизация: фиг. **2**, стр. 3
- Ръчен избор на скоростта на вентилатора: фиг. **3**, стр. 4
- Настройка на температурата: фиг. **4**, стр. 4
- Настройка на таймера за включване: фиг. **5**, стр. 5
- Настройка на таймера за изключване: фиг. **6**, стр. 5
- Едновременно настройка на времената на включване и изключване: фиг. **7**, стр. 6
- Отмяна на настройките на таймера: фиг. **8**, стр. 6
- Активиране на функцията за заспиване: фиг. **9**, стр. 7

7 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж dometic.com/dealer).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

8 Изхвърляне

Рециклиране на опаковъчните материали



- По възможност предайте опаковката за рециклиране.

Продукти за рециклиране с батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина



- Отстранете всички батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина, преди да рециклирате продукта.
- Предавайте дефектни или изхабени батерии в търговската система или в сборен пункт.
- Не изхвърляйте батерии, презареждаеми батерии и източници на светлина в общия отпадък.
- Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.
- Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

Seotud dokumendid



Üksikasjaliku kasutusjuhendi ja tehnilised andmed leiate veebiaadressilt
https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Üksikasjaliku paigaldusjuhendi leiate veebiaadressilt
https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Märkus. Paigaldusjuhendis kirjeldatud juhised on mõeldud töökodade kvalifitseeritud töötajatele, kes tunnevad kohaldatavaid juhiseid ja ettevaatusabinõusid.

1 Ohutusjuhised



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- Põrandale paigaldatava kliimaseadme paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud isikud, kes tunnevad võimalikke ohte külmaaine ja kliimasüsteemide käsitlemisel ning asjakohaseid eeskirju.
- Kui seadmel on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike vedelike lähedal ega suletud ruumides.
- Veenduge, et õhu väljalaskeavade läheduses ei hoiustataks ega nende läheduses poleks paigaldatud süttivaid esemeid. Hoida tuleb vähemalt 50 cm vahemaad.
- Mingil juhul ärge avage ega kahjustage külmaainekontuuri.
- Alati lahutage toide seadmel tööde tegemise ajaks.
- Ärge muutke ega teiseid seadet.
- Seda seadet tohivad parandada ainult kvalifitseeritud töötajad, kes tunnevad seotud riske ja kehtivaid määrsi. Asjatundmatu parandamine võib põhjustada tõsist ohtu. Parandustöödeks võtke ühendust teie riigis asuva teeninduskeskusega (vt dometic.com/dealer).
- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.

- **Elektriseadmed ei ole mänguasjad.**
Alati hoidke seade väikelaste käeulastusest eemal.
- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

- Ärge puudutage töötavat seadet. Seade sisaldab kuumi ja külmi komponente, liikuvaid osi ja elektridetaile, mis võivad vigastusi põhjustada.
- Ärge pange kätt sissevõtuavadesse ega õhudüüsidesse. Ärge pange võõrkehi põrandale paigaldatavasse kliimaseadmesse.
- **Ärge** võtke põrandale paigaldatava kliimaseadme ülemist katet tulekahju korral lahti. Selle asemel kasutage sobivaid tulekustutusvahendeid. Ärge kasutage tulekahju kustutamiseks vett.
- Kui seadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb õnnetuste ennetamiseks lasta see välja vahetada tootjal, hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Küsige sõiduki tootjalt, kas pärast katusekliimaseadme paigaldamist on vajalik tehniline ülevaatus ja kas sõiduki dokumentidesse kantud kõrgust tuleb muuta.
- Külmaainekontuuris rikete ilmnmisel tuleb ohtude vältimiseks lasta põrandale paigaldatavat kliimaseadet kontrollida ja parandada tootjal, tootja hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga töötajatel. Külmaaine ei tohi kunagi õhku sattuda.
- Enne käivitamist kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad teallika andmetega.

2 Kasutusotstarve

Põrandale paigaldatav kliimaseade ette nähtud kasutamiseks matkabussides, haagissuvilates ja teistes sõidukites, kus on eraldi eluruumid.

Põrandale paigaldatav kliimaseade **ei** sobi

- rongidesse, majadesse ja korteritesse;
- ehitus- ja põllumajandusmasinatesse või sarnastesse masinatesse paigaldamiseks.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

3 Kliimaseadme režiimid

Põrandale paigaldataval kliimaseadmel on järgmised režiimid.

Kliimaseadme režiim	Kuvatav sümbol	Tähistus
Automaatne		Põrandale paigaldatav kliimaseade reguleerib sisetemperatuuri seatud temperatuurile, ruumi jahutades või soojendades ning ventilaatori soovitud kiirust juhtides. Märkus. Automaatsel režiimil on nupud  ,  ja  inaktiivsed.
Jahutamine		Põrandale paigaldatav kliimaseade jahutab sisetemperatuuri seatud temperatuurile määratud ventilaatori seadete abil.
Soojendamine		Põrandale paigaldatav kliimaseade soojendab sisetemperatuuri seatud temperatuurile määratud ventilaatori seadete abil.
Ringlusõhk		Ventilaator paneb määratud ventilaatori seadetega õhu ringlema, ilma seda soojendamata või jahutamata.
Kuivatamine		Põrandale paigaldatav kliimaseade reguleerib sisetemperatuuri seatud temperatuurile, ruumi jahutades või soojendades ning ventilaatori soovitud kiirust juhtides. Põrandale paigaldatav kliimaseade eemaldab ka õhust niiskuse. Märkus. Kuivatusrežiimil on nupp  inaktiivne.

4 Ventilaatori kiiruse seaded

Kõigis kliimaseadme režiimides peale automaatse režiimi saab ventilaatori kiirust käsitsi valida.

Ekraan teade	Selgitus
 	Madal ventilaatori aste
 	Keskmine ventilaatori aste
 	Kõrge ventilaatori aste ei ole saadaval jahutusrežiimil ()
 A	Automaatne režiim saadaval ainult jahutusrežiimil (), soojendusrežiimil () ja kuivatusrežiimil ()

5 Enne esmakordset kasutamist



MÄRKUS

Veenduge, et nii õhu sissevõtuava kui ka õhuhüüsid oleksid vabad. Kõik ventilatsioonivõred tuleb alati vabad hoida, et tagada pörandale paigaldatava kliimaseadme töötamine maksimaalsel võimsusel.

5.1 Kaugjuhtimispuhli seadmine

1. Pange patareid kaugjuhtimispuhli.
✓ Ekraan näitab 5 sekundi vältel kõiki sümbboleid.
2. Vajutage nende 5 sekundi vältel korraga nuppe ja .
✓ Ekraanile kuvatakse mudeli vaikenumber.
3. Mudeli numbri valimiseks vajutage 3 sekundit korraga nuppe + ja -.
– FreshWell 3000: **02**
– FreshJet: **07**
– FreshLight: **11**
✓ Ekraan näitab 5 sekundi vältel kõiki sümbboleid.
✓ Kaugjuhtimispuhli on töövalmis.

5.2 Kellaaja seadmine

1. Vajutage ja hoidke nuppu 2 sekundi vältel.
✓ Kellaeg vilgub.
2. Vajutage õige kellaaja seadmiseks nuppu + ja -.



MÄRKUS

Selleks et kellaega kiiremini edasi või tagasi kerida vajutage ja hoidke nuppu + või - vähemalt 2 s.

3. Kellaaja kinnitamiseks vajutage nuppu **SET**.

6 Käitamine

Pörandale paigaldatavat kliimaseadet saab kasutada kaugjuhtimispuhli abil.

Toimige, nagu näidatud:

- Pörandale paigaldatava kliimaseadme sisse ja ooteseisundisse lülitamine: joonis **1**, lehekülj 3
- Kliimaseadme režiimi valimine: joonis **2**, lehekülj 3
- Ventilaatori kiiruse käsitsi seadmine: joonis **3**, lehekülj 4
- Temperatuuri seadistamine: joonis **4**, lehekülj 4
- Sisselülitustaimer seadmine: joonis **5**, lehekülj 5
- Väljalülitustaimer seadmine: joonis **6**, lehekülj 5
- Sisse- ja väljalülitustaimer korraga seadmine: joonis **7**, lehekülj 6
- Taimer seadete tühistamine: joonis **8**, lehekülj 6
- Unefunktsiooni aktiveerimine: joonis **9**, lehekülj 7

7 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake dometic.com/dealer).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

8 Kõrvaldamine

Pakkematerjali ringlussevõtt



- Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

Patareide, akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt



- Enne toote ringlusse andmist eemaldage kõik patareid, akud ja valgusallikad.
- Andke defektsed või kasutatud patareid edasimüüjale tagasi või viige need kogumispunkti.
- Ärge visake patareisid, akusid ega valgusallikaid olmeprügi hulka.
- Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.
- Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

Σχετικά έγγραφα



Το αναλυτικό εγχειρίδιο χρήσης και πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία μπορείτε να τα βρείτε online στην ηλεκτρονική διεύθυνση https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Το αναλυτικό εγχειρίδιο τοποθέτησης μπορείτε να το βρείτε online στην ηλεκτρονική διεύθυνση https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Υπόδειξη: Οι οδηγίες στο εγχειρίδιο τοποθέτησης προορίζονται για εξειδικευμένο προσωπικό συνεργείων, το οποίο είναι εξοικειωμένο με τις οδηγίες και τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμόζονται.

1 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Η τοποθέτηση και η αφαίρεση του κλιματιστικού κάτω πάγκου επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό, το οποίο είναι εξοικειωμένο με τους κινδύνους που σχετίζονται με τη μεταχείριση του ψυκτικού μέσου και των συστημάτων κλιματισμού καθώς και τους σχετικούς κανονισμούς.
- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή σε κλειστούς χώρους.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν αποθηκεύονται ή τοποθετούνται εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στην έξοδο αέρα. Πρέπει να τηρείται απόσταση τουλάχιστον 50 cm.
- Μην ανοίγετε ή προκαλείτε σε καμία περίπτωση ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου.

- Αποσυνδέετε πάντοτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, όταν πραγματοποιείτε εργασίες στη συσκευή.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις ή μετατροπές στη συσκευή.
- Η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που είναι εξοικειωμένο με τους αντίστοιχους κινδύνους και τους σχετικούς κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι. Για υπηρεσίες επισκευής, επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις της χώρας σας (βλέπε dometic.com/dealer)
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- **Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια.**
Η συσκευή πρέπει πάντοτε να φυλάσσεται και να χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά πολύ μικρής ηλικίας.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

- Μην ακουμπάτε τη συσκευή κατά τη λειτουργία της. Η συσκευή περιλαμβάνει θερμά και ψυχρά επιμέρους εξαρτήματα, κινούμενα εξαρτήματα και ηλεκτρικά στοιχεία, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα σε ανοίγματα εισόδου ή στόμια αέρα. Μην τοποθετείτε ξένα αντικείμενα μέσα στο κλιματιστικό κάτω πάγκου.
- **Μην** αφαιρέσετε το επάνω κάλυμμα του κλιματιστικού κάτω πάγκου σε περίπτωση πυρκαγιάς. Αντί αυτού, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένα μέσα κατάσβεσης. Μην χρησιμοποιείτε νερό για την πυρόσβεση.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Ρωτήστε τον κατασκευαστή του οχήματος εάν απαιτείται τεχνική επιθεώρηση μετά από την τοποθέτηση ενός κλιματιστικού καθώς και εάν απαιτείται αλλαγή του ύψους, που είναι καταχωρημένο στα έγγραφα του οχήματος.

- Εάν παρουσιαστούν βλάβες στο κύκλωμα ψυκτικού μέσου, το κλιματιστικό κάτω πάγκου πρέπει να ελεγχθεί και να επισκευαστεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας. Το ψυκτικό μέσο δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να απελευθερώνεται στον αέρα.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα τύπου είναι ίδια με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.

2 Προβλεπόμενη χρήση

Το κλιματιστικό κάτω πάγκου προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε αυτοκινούμενα τροχήσπιτα, συρόμενα τροχήσπιτα και άλλα οχήματα με χώρους διαμονής.

Το κλιματιστικό κάτω πάγκου **δεν** είναι κατάλληλο για

- Τρένα, σπίτια και διαμερίσματα.
- Τοποθέτηση σε μηχανήματα κατασκευαστικών έργων, αγροτικά μηχανήματα ή παρόμοιο εξοπλισμό.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

H Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

3 Λειτουργίες κλιματισμού

Το κλιματιστικό κάτω πάγκου έχει τις εξής διαθέσιμες λειτουργίες κλιματισμού:

Λειτουργία κλιματισμού	Απεικονιζόμενο σύμβολο	Περιγραφή
Αυτόματα		Το κλιματιστικό κάτω πάγκου ρυθμίζει τη θερμοκρασία εσωτερικού χώρου σύμφωνα με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, θερμαίνοντας ή ψύχοντας τον αέρα και ελέγχοντας την απαιτούμενη ταχύτητα ανεμιστήρα. Υπόδειξη: Στην «Αυτόματη» λειτουργία, το πλήκτρο  , το πλήκτρο  και το πλήκτρο  είναι απενεργοποιημένα.
Ψύξη		Το κλιματιστικό κάτω πάγκου μειώνει τη θερμοκρασία εσωτερικού χώρου σύμφωνα με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία και με καθορισμένες ρυθμίσεις ανεμιστήρα.
Θέρμανση		Το κλιματιστικό κάτω πάγκου αυξάνει τη θερμοκρασία εσωτερικού χώρου σύμφωνα με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία και με καθορισμένες ρυθμίσεις ανεμιστήρα.
Ανακυκλοφορία αέρα		Ο ανεμιστήρας τίθεται σε λειτουργία, για να πραγματοποιηθεί κυκλοφορία του αέρα χωρίς θέρμανση ή ψύξη με καθορισμένες ρυθμίσεις ανεμιστήρα.
Αφύγρυνση		Το κλιματιστικό κάτω πάγκου ρυθμίζει τη θερμοκρασία εσωτερικού χώρου σύμφωνα με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία, θερμαίνοντας ή ψύχοντας τον αέρα και ελέγχοντας την απαιτούμενη ταχύτητα ανεμιστήρα. Επιπρόσθετα, το κλιματιστικό κάτω πάγκου αφαιρεί επίσης υγρασία από τον αέρα. Υπόδειξη: Στη λειτουργία «Αφύγρυνσης», το πλήκτρο  είναι απενεργοποιημένο.

4 Ρυθμίσεις ταχύτητας ανεμιστήρα

Σε όλες τις λειτουργίες κλιματισμού, εκτός από την «Αυτόματη» λειτουργία, η ταχύτητα του ανεμιστήρα μπορεί να επιλεγεί χειροκίνητα.

Οθόνη μήνυμα	Επεξήγηση
	Χαμηλή βαθμίδα ανεμιστήρα
	Μεσαία βαθμίδα ανεμιστήρα

Οθόνη μήνυμα	Επεξήγηση
	Υψηλή βαθμίδα ανεμιστήρα Δεν είναι διαθέσιμη στη λειτουργία «Ψύξη» (❄)
	Αυτόματη λειτουργία Είναι διαθέσιμη μόνο στις λειτουργίες «Ψύξη» (❄), «Θέρμανση» (☀) και «Αφύγρυνση» (💧)

5 Πριν από την πρώτη χρήση



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα εισόδου αέρα και τα στόμια αέρα είναι ελεύθερα από τυχόν εμπόδια. Όλα τα πλέγματα αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντοτε ελεύθερα, ώστε να διασφαλίζεται ότι το κλιματιστικό κάτω πάγκου μπορεί να λειτουργήσει με τη μέγιστη απόδοση.

5.1 Ρύθμιση του τηλεχειριστηρίου

1. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο.
- ✓ Στην οθόνη εμφανίζονται όλα τα σύμβολα για 5 δευτερόλεπτα.
2. Κατά τη διάρκεια αυτών των 5 δευτερολέπτων, πιάστε το πλήκτρο  και το πλήκτρο  ταυτόχρονα.
- ✓ Στην οθόνη απεικονίζεται ο προεπιλεγμένος αριθμός μοντέλου.
3. Πιάστε ταυτόχρονα το πλήκτρο + και το πλήκτρο – μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, για να επιλέξετε τον αριθμό μοντέλου:
 - FreshWell3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Στην οθόνη εμφανίζονται όλα τα σύμβολα για 5 δευτερόλεπτα.
- ✓ Το τηλεχειριστήριο είναι έτοιμο για λειτουργία.

5.2 Ρύθμιση της ώρας

1. Πιάστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  για 2 δευτερόλεπτα.
- ✓ Η ώρα αναβοσβήνει.
2. Πιάστε το πλήκτρο + ή το πλήκτρο –, για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πιάστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο + ή το πλήκτρο – περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα, για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ώρα ταχύτερα.

3. Πιάστε το πλήκτρο **SET**, για να επιβεβαιώσετε την ώρα.

6 Λειτουργία

Ο χειρισμός του κλιματιστικού κάτω πάγκου μπορεί να πραγματοποιηθεί με το τηλεχειριστήριο.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ενεργοποίηση του κλιματιστικού κάτω πάγκου και ρύθμισή του σε λειτουργία αναμονής: σχ. **1**, σελίδα 3
- Επιλογή της λειτουργίας κλιματισμού: σχ. **2**, σελίδα 3
- Χειροκίνητη ρύθμιση της ταχύτητας ανεμιστήρα: σχ. **3**, σελίδα 4
- Ρύθμιση θερμοκρασίας: σχ. **4**, σελίδα 4
- Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης: σχ. **5**, σελίδα 5
- Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης: σχ. **6**, σελίδα 5
- Ταυτόχρονη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης και απενεργοποίησης: σχ. **7**, σελίδα 6
- Ακύρωση των ρυθμίσεων χρονοδιακόπτη: σχ. **8**, σελίδα 6
- Ενεργοποίηση της λειτουργίας ύπνου: σχ. **9**, σελίδα 7

7 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

8 Απόρριψη

Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας



- Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

Ανακύκλωση προϊόντων με μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές



- Αφαιρέστε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές πριν από την ανακύκλωση του προϊόντος.
- Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κατάστημα αγοράς ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής.
- Μην απορρίπτετε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές με τα γενικά οικιακά απορρίμματα.
- Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojate gaminį, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytoms reikmėms ir laikydamiesi šiam gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaičius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu documents.dometic.com.

Susiję dokumentai



Išsamią naudojimo instrukciją ir informaciją apie techninius duomenis rasite internete adresu https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Išsamią montavimo instrukciją rasite internete adresu https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Pastaba. Montavimo instrukcijoje pateikiami nurodymai skirti kvalifikuotiems dirbtuvių darbuotojams, kurie yra susipažinę su taikomomis gairėmis ir saugos priemonėmis.

1 Saugos instrukcijos



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- Sumontuoti ir išimti po suolu montuojamą kondicionierių gali tik kvalifikuoti darbuotojai, kurie yra susipažinę su rizika, susijusia su šaldymo ir oro kondicionavimo sistemomis, taip pat su galiojančiomis taisyklėmis.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis pastebimai pažeistas.
- Nenaudokite prietaiso netoli degių skysčių arba uždarose patalpose.
- Užtikrinkite, kad šalia oro išleidimo angos nebūtų laikomi ar montuojami degūs daiktai. Būtina palikti ne mažesnę kaip 50 cm atstumą.
- Jokiomis aplinkybėmis neatidarykite ir nepažeiskite šaltnešio kontūro.
- Dirbdami su prietaisu visada atjunkite maitinimo šaltinį.
- Prietaiso nekeiskite ir neperdarykite.
- Šį įrenginį gali taisyti tik kvalifikuoti darbuotojai, susipažinę su susijusia rizika ir galiojančiomis taisyklėmis. Netinkamai taisant gali kilti didelis pavojus. Dėl taisymo paslaugų kreipkitės į savo šalies techninės priežiūros centrą (žr. dometic.com/dealer).
- Šį prietaisą 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, gali naudoti, jei yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai jį naudoti, ir supranta susijusius pavojus.
- **Elektros prietaisai nėra žaislai.**
Prietaisą visada laikykite ir naudokite mažiems vaikams neprieinamoje vietoje.

- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.



PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.

- Prietaisui veikiant jo nelieskite. Prietaise yra galinčių sužeisti karštų ir šaltų komponentų, judančių dalių ir elektrinių elementų.
- Nekiškite rankų į oro įleidimo angas ir oro purkštukus. Nekiškite jokių pašalinių daiktų į po suolu montuojamą oro kondicionierių.
- Kilus gaisrui **nenuimkite** viršutinio grindinio oro kondicionieriaus dangčio. Vietoj jų naudokite patvirtintas gesinimo priemones. Gaisrui gesinti nenaudokite vandens.
- Jeigu šio prietaiso maitinimo kabelis pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, klientus aptarnaujantis agentas arba panašus kvalifikuotas asmuo, siekdamas užkirsti kelią pavojui saugumui.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Paklauskite savo transporto priemonės gamintojo, ar sumontavus oro kondicionierių reikalinga techninė apžiūra ir ar reikia keisti automobilio dokumentuose įrašytą aukštį.
- Jei šaltnešio kontūre atsiranda trikčių, gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos personalas turi patikrinti ir suremontuoti po suolu montuojamą oro kondicionierių, kad būtų išvengta pavojaus. Aušalas niekada negali patekti į orą.
- Prieš paleisdami įsitikinkite, kad tipo etiketėje nurodyta įtampa sutampa su jūsų maitinimo šaltinio įtampa.

2 Kam skirta naudoti

Po suolu montuojamas oro kondicionierius skirtas montuoti mobiliuosiuose nameliuose, priekabiniuose nameliuose ir kitose transporto priemonėse su gyvenamosiomis patalpomis.

Po suolu montuojamas oro kondicionierius **netinka**

- traukiniams, namams ir butams.
- Montavimas statybinėse mašinose, žemės ūkio mašinose ar panašioje įrangoje.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminyje gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

3 Oro kondicionavimo režimai

Grindinis oro kondicionierius turi šiuos oro kondicionavimo režimus:

Oro kondicionavimo režimas	Rodomas simbolis	Aprašymas
Automatinis		Po suolu montuojamas oro kondicionierius reguliuoja vidaus temperatūrą iki nustatytos temperatūros šildydamas arba vėsindamas ir valdydamas reikiamą ventiliatoriaus greitį. Pastaba. Automatinio režimu mygtukai (⌂, + ir - yra neaktyvūs.
Aušinimas		Po suolu montuojamas oro kondicionierius sumažina vidaus temperatūrą iki nustatytos temperatūros su nurodytais ventiliatoriaus nustatymais.
Šildymas		Po suolu montuojamas oro kondicionierius padidina vidaus temperatūrą iki nustatytos temperatūros su nurodytais ventiliatoriaus nustatymais.
Cirkuliuojantis oras		Ventiliatorius priverčia orą cirkuliuoti nešildydamas ir nevėsindamas su nurodytais ventiliatoriaus nustatymais.
Oro sausinimas		Po suolu montuojamas oro kondicionierius reguliuoja vidaus temperatūrą iki nustatytos temperatūros šildydamas arba vėsindamas ir valdydamas reikiamą ventiliatoriaus greitį. Be to, po suolu montuojamas oro kondicionierius pašalina iš oro drėgmę. Pastaba. Drėgmės šalinimo režimu mygtukas (⌂) yra neaktyvus.

4 Ventiliatoriaus greičio nustatymai

Visais oro kondicionavimo režimais, išskyrus automatinį, ventiliatoriaus greitį galima pasirinkti rankiniu būdu.

Ekranas pranešimas	Paaiškinimas
	Žemas ventiliatoriaus lygis
	Vidutinis ventiliatoriaus lygis
	Aukštas pūtimo lygis negalimas vėsavimo (❄) režimu
	Automatinis režimas galimas tik vėsavimo (❄) režimu, šildymo (☀) režimu ir drėgmės šalinimo (💧) režimu

5 Prieš pirmąjį naudojimą



PASTABA

Išitikinkite, kad oro įleidimo anga ir oro purkštukai yra laisvi. Visos ventiliacijos grotelės visada turi būti laisvos, kad grindinis oro kondicionierius galėtų veikti maksimaliu pajėgumu.

5.1 Nuotolinio valdymo pulto nustatymas

- Įdėkite baterijas į nuotolinio valdymo pultą.
- ✓ Ekrane 5 sekundes bus rodomi visi simboliai.
- Per šias 5 sekundes vienu metu paspauskite mygtukus  ir .
- ✓ Ekrane rodomas numatytasis modelio numeris.
- Per 3 sekundes vienu metu paspauskite mygtukus **+** ir **-**, kad pasirinktumėte vieną iš toliau nurodytų modelio numerių.
 - „FreshWell 3000“: **02**
 - „FreshJet“: **07**
 - „FreshLight“: **11**
- ✓ Ekrane 5 sekundes bus rodomi visi simboliai.
- ✓ Nuotolinio valdymo pultas paruoštas darbui.

5.2 Laiko nustatymas

- Nuspauskite ir 2 sekundes palaikykite mygtuką .
- ✓ Laikas pradės mirksėti.
- Spauskite mygtuką **+** arba **-** dabartiniam laikui nustatyti.



PASTABA

Nuspauskite ir ilgiau nei 2 sekundes palaikykite mygtuką **+** arba **-**, kad greičiau padidintumėte arba sumažintumėte laiko vertę.

- Paspauskite mygtuką **SET** laikui patvirtinti.

6 Naudojimas

Po suolu montuojamą oro kondicionierių galima valdyti nuotolinio valdymo pulteliu.

Atlikite veiksmus, kaip parodyta toliau.

- Po suolu montuojamo oro kondicionieriaus įjungimas ir parengties režimas: **1** pav., 3 psl.
- Oro kondicionavimo režimo pasirinkimas: **2** pav., 3 psl.
- Ventiliatoriaus greičio nustatymas rankiniu būdu: **3** pav., 4 psl.
- Temperatūros nustatymas: **4** pav., 4 psl.
- Įjungimo laikmačio nustatymas: **5** pav., 5 psl.
- Išjungimo laikmačio nustatymas: **6** pav., 5 psl.
- Įjungimo ir išjungimo laikmačio nustatymas vienu metu: **7** pav., 6 psl.
- Laikmačio nustatymų atšaukimas: **8** pav., 6 psl.
- Miego funkcijos aktyvinimas: **9** pav., 7 psl.

7 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmenininką arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. dometic.com/dealer).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

8 Utilizavimas

Pakavimo medžiagos perdirbimas



- Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.

Gaminių, kurių sudėtyje yra akumuliatoriai, įkraunami akumuliatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas



- Prieš perdirbant gaminį išimkite visus akumuliatoriai, įkraunamus akumuliatorius ir šviesos šaltinius.
- Sugedusius arba panaudotus akumuliatorius grąžinkite savo pardavėjui arba utilizuokite juos surinkimo vietose.
- Akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ir šviesos šaltinių neutilizuokite kartu su buitėmis atliekomis.
- Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.
- Produktą galima utilizuoti nemokamai.

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekrītat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmata, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

Saistītā dokumentācija



Detalizētu lietošanas rokasgrāmatu un tehnisko datu informāciju atradīsiet tiešsaistē vietnē https://documents.dometic.com/?object_id=51382



Detalizētu uzstādīšanas rokasgrāmatu tiešsaistē atradīsiet šeit: https://documents.dometic.com/?object_id=51383

Piezīme. Šajā uzstādīšanas rokasgrāmatā sniegtie norādījumi ir paredzēti kvalificētiem remontdarbnieku darbiniekiem, kuri pārzina noteiktās vadlīnijas un piesardzības pasākumus.

1 Drošības norādes



BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- Zem krēsla uzstādāmā gaisa kondicionētāja uzstādīšanu, apkopi un remontu atļauts veikt tikai kvalificētiem speciālistiem, kuri pārzina ar aukstumaģentiem un kondicionēšanas sistēmām saistītos riskus, kā arī spēkā esošos noteikumus.
- Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Neizmantojiet ierīci uzliesmojošu šķidrumu tuvumā vai slēgtās telpās.
- Nodrošiniet, lai gaisa izplūdes atveru tuvumā neatrastos un nebūtu uzstādīti uzliesmojoši priekšmeti. Ir jāievēro vismaz 50 cm attālums.
- Nekādā gadījumā neatveriet vai nebojāiet aukstumaģenta sistēmu.
- Veicot darbu pie ierīces, vienmēr atvienojiet barošanas avotu.
- Neveiciet izmaiņas ierīces konstrukcijā un nepārveidojiet to.
- Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēti darbinieki, kuri pārzina iespējamus riskus un spēkā esošos noteikumus. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu. Lai veiktu remontu, sazinieties ar vietējo servisa centru (skatīt dometic.com/dealer)

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- **Elektroierīces nav rotaļlietas!**
Vienmēr glabājiet un izmantojiet ierīci maziem bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni jāuzrauga, lai nepielautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



ESIET PIESARDŽĪG! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.

- Nepieskarieties ierīcei, kad tā darbojas. Ierīcē ir karstas un aukstas detaļas, kustīgas daļas un elektriski elementi, kas var radīt traumas.
- Nesniedzieties gaisa ieplūdes atverēs vai gaisa izkliedes atverēs. Neievietojiet svešķermeņus zem krēsla uzstādāmajā gaisa kondicionētājā.
- Ugunsgrēka gadījumā **neatveriet** zem krēsla uzstādāmā gaisa kondicionētāja augšējo pārsegu. Tā vietā izmantojiet apstiprinātus ugunsdzēsšanas līdzekļus. Uguns dzēšanai neizmantojiet ūdeni.
- Ja ierīces elektrības vads ir bojāts, to atļauts mainīt ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgai kvalificētai personai, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Noskaidrojiet pie sava transportlīdzekļa ražotāja, vai pēc gaisa kondicionētāja uzstādīšanas nepieciešama tehniskā apskate un, vai nepieciešams mainīt jūsu transportlīdzekļa dokumentācijā norādīto augstumu.
- Ja aukstumaģenta sistēmā rodas bojājumi, zem krēsla uzstādāmā gaisa kondicionētāja pārbaudi un remontu drīkst veikt ražotājs, ražotāja servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificētai persona, lai izvairītos no drošības apdraudējuma. Aukstumaģentu nekādā gadījumā nedrīkst izlaist atmosfērā.
- Pirms iedarbināšanas pārliecinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam.

2 Paredzētais izmantošanas mērķis

Zem krēsla uzstādāmais gaisa kondicionētājs ir paredzēts lietošanai tikai kemperos, treilerlīmās un citos transportlīdzekļos ar apdzīvojamiem nodalījumiem.

Zem krēsla uzstādāmais gaisa kondicionētājs **nav** piemērots tālāk norādītajiem mērķiem.

- Vilcieni, mājas un dzīvokļi.
- Uzstādīšana būvniecības, lauksaimniecības vai līdzīgā tehnikā.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;

- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

3 Gaisa kondicionēšanas režīmi

Zem krēsla uzstādāmajam gaisa kondicionētājam ir tālāk norādītie gaisa kondicionēšanas režīmi.

Gaisa kondicionēšanas režīms	Redzamais simbols	Apraksts
Automātisks		Zem krēsla uzstādāmais gaisa kondicionētājs nodrošina iestatīto salona temperatūru sildot vai dzesējot un, regulējot nepieciešamo ventilatora intensitāti. Piezīme. Režīmā "Automātisks" ( , + un – pogas ir deaktivizētas.
Dzesēšana		Zem krēsla uzstādāmais gaisa kondicionētājs samazina salona temperatūru līdz iestatītajai temperatūrai ar izvēlētajiem ventilatora iestatījumiem.
Sildīšana		Zem krēsla uzstādāmais gaisa kondicionētājs palielina salona temperatūru līdz iestatītajai temperatūrai ar izvēlētajiem ventilatora iestatījumiem.
Gaisa cirkulācija		Ventilators darbojas, lai cirkulētu gaisu bez sildīšanas vai dzesēšanas ar izvēlētajiem ventilatora iestatījumiem.
Sausināšana		Zem krēsla uzstādāmais gaisa kondicionētājs nodrošina iestatīto salona temperatūru sildot vai dzesējot un, regulējot nepieciešamo ventilatora intensitāti. Turklāt zem krēsla uzstādāmais gaisa kondicionētājs sausina gaisu. Piezīme. Režīmā "Sausināšana" () poga ir deaktivizēta.

4 Ventilatora intensitātes iestatījumi

Visos gaisa kondicionēšanas režīmos, izņemot režīmu "Automātisks", ventilatora intensitāti iespējams iestatīt manuāli.

Ekrāns paziņojums	Skaidrojums
	Zema ventilatora intensitāte
	Vidēja ventilatora intensitāte
	Augsta ventilatora intensitāte nav pieejama režīmā "Dzesēšana" (❄️)
	Automātiskais režīms Automātiskais režīms pieejams tikai režīmos "Dzesēšana" (❄️), "Sildīšana" (🔥) un "Sausināšana" (💧).

5 Pirms pirmās lietošanas reizes



PIEZĪME

Nodrošiniet, ka gaisa ietilpības atvere un gaisa izkļūdes atveres nav nosprostotas. Neaizsedziet nevienu ventilācijas režģi, lai nodrošinātu, ka zem krēsla uzstādāmais gaisa kondicionētājs spēj darboties ar maksimālo jaudu.

5.1 Tālvadības pults iestatīšana

- Ievietojiet tālvadības pultī baterijas.
- ✓ Ekrānā 5 sekundes parādās visi simboli.
- Šo 5 sekunžu laikā vienlaicīgi nospiediet  un  pogas.
- ✓ Ekrānā parādās noklusējuma modeļa numurs.
- Trīs sekunžu laikā vienlaicīgi nospiediet **+** un **-** pogas, lai atlasītu modeļa numuru.
 - FreshWell 3000: **02**
 - FreshJet: **07**
 - FreshLight: **11**
- ✓ Ekrānā 5 sekundes parādās visi simboli.
- ✓ Tālvadības pults ir gatava darbam.

5.2 Pulksteņa iestatīšana

- Nospiediet un turiet  pogu 2 sekundes.
- ✓ Pulkstenis ekrānā mirgo.
- Izmantojiet **+** vai **-** pogas, lai iestatītu pareizu laiku.



PIEZĪME

Nospiediet un turiet **+** vai **-** pogu ilgāk par 2 sekundēm, lai paātrinātu regulēšanas procesu.

- Nospiediet **SET** pogu, lai apstiprinātu pulksteņa laiku.

6 Ekspluatācija

Zem krēsla uzstādāmo gaisa kondicionētāju iespējams vadīt ar tālvadības pulti.

Rīkojieties šādi:

- Zem krēsla uzstādāmā gaisa kondicionētājs ieslēgšana un pārslēgšana gaidstāves režīmā: att. **1**, 3. lpp.
- Gaisa kondicionēšanas režīma izvēle: att. **2**, 3. lpp.
- Manuāla ventilatora intensitātes iestatīšana: att. **3**, 4. lpp.
- Temperatūras iestatīšana: att. **4**, 4. lpp.
- Ieslēgšanās taimera iestatīšana: att. **5**, 5. lpp.
- Izslēgšanās taimera iestatīšana: att. **6**, 5. lpp.
- Vienlaicīga ieslēgšanās un izslēgšanās taimera iestatīšana: att. **7**, 6. lpp.
- Taimera iestatījumu atcelšana: att. **8**, 6. lpp.
- Miega funkcijas aktivizēšana: att. **9**, 7. lpp.

7 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer).

Nošūtot produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

8 Atkritumu pārstrāde

Iepakojuma materiālu pārstrāde



- Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.

Produkta pārstrāde, kuri satur akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus



- Pirms produkta pārstrādes izņemiet jebkākus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus.
- Atgrieziet bojātus vai lietotus akumulatorus tirgotājam, vai utilizējiet tos akumulatoru savākšanas punktos.
- Neizmetiet akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus kopā ar sadzīves atkritumiem.
- Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

